



**PRODUCT CERTIFICATION SCHEME FOR DIAPERS & PAPER TISSUE
AND RELATED PRODUCTS.**

SAITCO SCHEME 25-1-21-2

This scheme was issued in accordance with International Standard:	تم اصدار هذا المخطط وفقا لمعايير المواصفة القياسية الدولية التالية :
ISO IEC 17065:2012 ISO IEC 17067 :2012 And Relevant Regulations	
على مسئولية كل من : on the responsibility of each	
Prepared by : Quality General Manager Dr. Eng. M.F. Elkady	Sign : 
Reviewed by : CB Quality Management Committee	Sign : For The Committee 
Approved by : General Manager, Mr. Abdul Mohsen Al Dakheel	Sign : 
Issued by the Quality General Manager on	Issue Date : 11/02/2021
رقم النسخة COPY NO (01 /06)	ختم ضبط الوثيقة DOCUMENT CONTROL STAMP "نسخة مُسيطر عليها" Controlled Document
	عدد الصفحات الاجمالي TOTAL NO OF PAGES (48)

III-Contents			المحتويات		
No	Title	رقم الصفحة Page from: to	اجمالي صفحات البند No of pages	العنوان	م
I	Cover	01	01	الغلاف	I
II	Amendment sheet	02	01	صفحة التعديلات	II
III	Contents	03	01	المحتويات	III
IV	List of documents distribution	04	01	قائمة توزيع الوثائق	IV
V	Introduction	05	01	مقدمة	V
VI	Abbreviations	06	01	اختصارات	VI
VII	Terms and Definitions	7:16	10	مصطلحات وتعريف	VII
1	Internal Technical Regulation Articles	17:24	8	مواد اللائحة الفنية الداخلية	1
2	ANNEX (1) Certification Processes	25:37	13	ملحق (1) اجراءات عملية اصدار الشهادة	2
3	ANNEX (2) Examples of diapers products, paper tissue , and related products	38	1	ملحق (2) أمثلة لمنتجات الحفاضات و المناديل الورقية والمنتجات ذات الصلة	3
4	ANNEX (3) Conformity assessment form (Type 1a) according to (ISO / IEC 17067) Type Approval	39:41	3	ملحق (3) استمارة تقييم المطابقة (النوع 1 أ) (ISO / IEC 17067) اعتماد الطراز	4
	ANNEX (4) Conformity assessment form (Type 3) according to (ISO / IEC 17067) T(conforming to the model based on the evaluation of the (production process	40:41	2	ملحق (4) استمارة تقييم المطابقة (النوع 3) (ISO / IEC 17067) (المطابقة للطراز المبنية على تقويم عملية الإنتاج)	
5	ANNEX (5)The Distributor's Declaration of Conformity Form	42	1	ملحق (5) نموذج إقرار الموزع بالمطابقة	5
6	ANNEX (6) Clauses and Testing	43:46	4	ملحق (6) البنود والاختبار	6
7	Annex (7) Relevant Documents	47-48	2	ملحق (7) وثائق ذات صلة	7
	Total Pages of Scheme		48	اجمالي صفحات المخطط	

IV- List of Documents Distribution

قائمة توزيع الوثائق:-

حائز النسخة / Document Owners	رقم النسخة / Copy No.
مدير الجودة / Quality manager	6 /1
المدير العام / General manager	6 /2
مدير العمليات / Operation Manager	6 /3
جهة الاعتماد / Accreditation body	6 /4
جهة اصدار الشهادات- السعودية / KSA Certification Body CB	6 /5
جهة اصدار الشهادات- الصين / China Certification Body CB	6 /6

V- Forward

SAITCO is a legal entity for inspection, testing labs, certifications established in 2010; it is registered with the Saudi Ministry of Commerce with Registration number. 1010297974 dated in 25/12/1431H , after having required accreditations and have various activities including:

- 1- Testing Activities
- 2- Certification Activities:

SAITCO aim to participate in fulfilling KSA requirements for:

- SAITCO works through its main activity in the fields of conformity assessment, which contributes to improving the quality of products and services and enhancing the competitiveness of markets, and is reflected in the confidence of the consumer benefiting from the service of the products.

-Contribute to creating a safe market that contains high-quality products, whether locally manufactured or imported, and compliant with the SASO requirements and the relevant authorities by providing distinguished services to meet the requirements of suppliers and exporters in order to help them comply with the requirements of the inspection and pre-inspection program and the issuance of conformity certificates for the goods imported into KSA or exported outside.

Sensing of social responsibility through its cooperation with the MOCI, as well as cooperation with the SASO for and interested parties for the same objective.

SAITCO CB certifies products to ensure that it complies with the requirements set forth in ISO IEC 17065 and other requirements. Some product, process or service plans may include preliminary testing or testing and evaluation of the quality management systems of its suppliers.

SAITCO CB issues certificates for products to provide assurances that they comply with the requirements specified in ISO IEC 17065 and other requirements, and some product, process or service plans may include preliminary testing or examination and evaluation of their suppliers' quality management systems, SAITCO receives its requests regarding its activities, whether from the head office in the Kingdom of Saudi Arabia or through its branch in China.

مقدمة

الشركة السعودية للفحص والاختبار (SAITCO) هي كيان قانوني تقوم بأعمال التدقيق والاختبارات وإصدار الشهادات ، تأسست في عام 2010 ؛ وتم تسجيلها لدى وزارة التجارة والصناعة السعودية سجل تجاري رقم 1010297974 المؤرخ في 1431/12/25 هجري بعد حصولها على الاعتمادات اللازمة وتقوم بأنشطة متعددة منها :

1- أنشطة الاختبارات

2- أنشطة إصدار الشهادات

تهدف الشركة السعودية للفحص والاختبار للمساهمة في الوفاء بمتطلبات المملكة العربية السعودية من خلال الآتي:

- تعمل الشركة من خلال نشاطها الرئيسي في مجالات تقويم المطابقة بما يساهم في تحسين جودة المنتجات و الخدمات و تعزيز تنافسية الأسواق ، و ينعكس على ثقة المستهلك المستفيد من الخدمة للمنتجات .

- المساهمة في ايجاد سوق آمن يحوي منتجات ذات جودة عالية، سواء كانت مصنعة محليا أو مستوردة، و متوافقة مع متطلبات الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس والجودة و الجهات ذات الصلة من خلال تقديم خدمات مميزة لتلبية متطلبات الموردين والمصدرين وذلك لمساعدتهم على الإمتثال لمتطلبات برنامج التفتيش (الفحص) و التفتيش (الفحص) المسبق وإصدار شهادات المطابقة للبضائع الموردة للمملكة والمصدرة خارجها بناء على العقد الموقع بينها وبين الجهات ذات الصلة.

- استشعار المسؤولية الاجتماعية من خلال التعاون مع وزارة التجارة والاستثمار ، كذلك التعاون مع الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس والجودة والجهات ذات الصلة لذات الغرض .

تقوم الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بإصدار الشهادات للمنتجات لتوفير ضمانات بأنها تمتثل للمتطلبات المحددة في المواصفة ISO IEC 17065 والمتطلبات الأخرى ، وقد تشمل بعض مخططات المنتجات أو العمليات أو الخدمات اختبار أولي أو فحص وتقييم نظم إدارة جودة موردها.

وتقوم الشركة كجهة اصدار شهادات بتشغيل نظم إصدار الشهادات بطريقة تتسم بالكفاءة والحيادية ، حيث انه متطلب لتسهيل الاعتراف بها وقبول المنتجات والعمليات والخدمات المعتمدة على الصعيدين الوطني والدولي مما يعزز التجارة الدولية حيث أن عملها متوافق مع المواصفة سابقة الذكر. تتلقى الشركة طلباتها بخصوص أنشطتها سواء من المركز الرئيسي في المملكة العربية السعودية أو من خلال فرعها في الصين.

الشركة السعودية للفحص والاختبار
SAUDI INSPECTION & TESTING CO. (SAITCO)

ملحق 7 ج: عملية اصدار الشهادات – مخطط اصدار شهادة منتج للحفاضات والمناديل الورقية والمنتجات ذات الصلة
ANNEX 7C: CB Process : PRODUCT CERTIFICATION SCHEME FOR DIAPERS PAPER TISSUE AND RELATED PRODUCTS - SAITCO SCHEME 25-1-21-2

VI -Abbreviations		اختصارات	
Name	Abbreviation	الاختصار	الاسم
Kingdom of Saudi Arabia	KSA	المملكة	المملكة العربية السعودية
Saudi Accreditation Centre	SAAC	ساك	المركز السعودي للأعتماد
Saudi Standards, Metrology and Quality Organization	SASO	ساسو	الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس والجودة
GCC Standardization Organization	GSO	هيئة التقييس الخليجي	هيئة التقييس لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
GCC Accreditation Center	GAC	جاك	(مركز الاعتماد الخليجي
International Organization for Standardization	ISO	أيزو	المنظمة الدولية للتقييس
International Electro technical Commission	IEC	أي إي سي	اللجنة الدولية للكهربائية
German Institute for Standardization	DIN	DIN	المعهد الألماني للمواصفات
American Society for Testing Materials	ASTM	ASTM	الجمعية الأمريكية لاختبارات المواد
American Association of Textile Chemists and Colorists	AATCC	AATCC	الجمعية الأمريكية لكيميائي وملوني النسيج
International Laboratory Accreditation Cooperation	ILAC	ILAC	المجمع الدولي لاعتماد المختبرات
international Accreditation Forum	IAF	IAF	المنتدى الدولي للاعتماد (إعتماد جهات منح الشهادات و التفتيش
Uniform Resource Locator	URL	الرابط	محدد موقع المعلومات من خلال الشبكة العنكبوتية
Multi-Lateral Recognition Agreements /Mutual Recognition Agreements	(MLAs/ MRAs)	(MLAs/ MRAs)	اتفاقيات الاعتراف المتبادل
Accreditation Body	AB	AB	جهة اعتماد
Ministry of Commerce	MOCI	وزارة التجارة	وزارة التجارة
Saudi Inspection & Testing Co.	SAITCO	الشركة	الشركة السعودية للفحص والاختبار
Conformity assessment body(ies)	CAB(s)	جهة مطابقة	جهة (جهات) تقييم مطابقة
Certification Body	CB	جهة اصدار شهادات	جهة-اصدار شهادات للمنتجات
SAITCO Conformity Assessment Bodies	SAITCO CABs	جهات المطابقة بالشركة	جهات تقويم المطابقة بالشركة السعودية للفحص والاختبار
Quality Management Systems	QMS	QMS	نظام ادارة الجودة
Environmental Management Systems	EMS	EMS	نظام ادارة البيئة
Management System	MS	MS	(نظام الادارة)
General Manager	GM	GM	المدير العام
Deputy of General Manager	DGM	DGM	نائب المدير العام
Quality General Manager	QGM	QGM	مدير عام الجودة
Quality Manager	QM	QM	مدير جودة

VII- Terms and Definitions	VII-مصطلحات وتعريفات
A-Terms and Definitions of (ISO/IEC 17065)	أ-مصطلحات وتعريفات المواصفة (ISO / IEC 17065)
<p>Accreditation</p> <p>- Third party attestation related to a Certification Body conveying formal demonstration of competence to carry out specific conformity assessment tasks.</p>	<p>الإعتماد :</p> <p>-نشاط تقوم به جهة مصرح لها (كطرف ثالث مستقل) تسمى جهة الإعتماد تتولى إصدار شهادة لجهة من جهات تقويم المطابقة تمثل إثباتاً رسمياً بأنها ذات كفاءة في تنفيذ مهام معينة من مهام تقويم المطابقة .</p>
<p>Accredited Certification Body</p> <p>- A certification body that has been accredited.</p>	<p>جهة منح شهادة معتمد</p> <p>-هي الجهة التي تمنح شهادة معتمدة .</p>
<p>Appeal</p> <p>– The procedure whereby a certified enterprise or member of the general public requests a review of a certification decision</p>	<p>الإعتراض أو الطعن :</p> <p>الإجراء الذي تطلب بموجبه مؤسسة معتمدة أو عضو من عامة الجمهور مراجعة قرار إصدار الشهادات</p>
<p>Audit</p> <p>- A systematic and independent examination to determine whether activities and related results comply, are implemented effectively and are suitable to achieve objectives.</p>	<p>تدقيق</p> <p>-إجراء فحص منهجي ومستقل لتحديد ما إذا كانت الأنشطة والنتائج ذات الصلة تتوافق، وتنفيذها على نحو فعال ومناسب لتحقيق الأهداف.</p>
<p>Certificate</p> <p>-The document issued by the Certification Body that describes the status of an enterprise.</p>	<p>شهادة</p> <p>- الوثيقة الصادرة عن هيئة اصدار الشهادات للمنتجات والتي تصف حالة المؤسسة.</p>
<p>Certification</p> <p>-Third-party attestation related to products, processes, systems or persons <i>NOTE 1 Certification of a management system is sometimes also called registration.</i> <i>NOTE 2 Certification is applicable to all objects of conformity assessment except for conformity assessment bodies themselves, to which accreditation is applicable.</i></p>	<p>منح الشهادات</p> <p>-منح شهادة طرف ثالث المتعلقة بالمنتجات ، العمليات ، الأنظمة أو الأشخاص . <i>ملحوظة 1 : منح شهادة نظام الإدارة أحياناً يسمى تسجيل</i> <i>ملحوظة 2 : يطبق منح الشهادة لكل أغراض تقويم المطابقة ما عدا جهات تقويم المطابقة أنفسهم والتي يطبق عليها الإعتماد.</i></p>
<p>Certified Product</p> <p>- Any product subjected to certification by an accredited certifying body, be it a tangible product intended for consumption (finished) or processing (primary) in the form of an ingredient, and distributed by the enterprise responsible for ensuring that products meet and, if applicable, continue to meet requirements upon which the certification is based.</p>	<p>منتج معتمد</p> <p>- أي منتج يخضع لإصدار الشهادات من جهة منح شهادة معتمد، سواء كان منتجاً ملموساً مخصصاً للاستهلاك (في صورته النهائية) أو المعالجة (في صورته الأولية) في شكل مكون، وتوزعه المؤسسة المسؤولة عن ضمان تلبية متطلبات المنتجات، وإذا كان ذلك ممكناً، تلبية المتطلبات التي يستند إليها إصدار الشهادات.</p>
<p>Equivalence</p> <p>-Equivalence of conformity assessment results. Sufficiency of different conformity assessment results to provide the same level of assurance of conformity with regard to the same specified requirements.</p>	<p>التكافؤ:</p> <p>تكافؤ نتائج تقويم المطابقة . -كفاية نتائج تقويم المطابقة المختلفة لكي تقدم نفس مستوى ضمان المطابقة فيما يتعلق بنفس المتطلبات المحددة.</p>
<p>Scope of attestation</p> <p>-Range or characteristics of objects of conformity assessment covered by attestation</p>	<p>مجال منح الشهادة</p> <p>-مدى أو خصائص لأغراض تقويم المطابقة الذي وتشمله الشهادة</p>
<p>Inspection</p>	<p>التفتيش :</p> <p>-فحص منتج أو تصميم منتج ، عملية، أو إنشاءات وتحديد مدى مطابقتها لمتطلبات محددة ، أو متطلبات عامة بناءً على الحكم المتيقن .</p>

<p>- Examination of a product design, product , process or installation and determination of its conformity with specific requirements or, on the basis of professional judgment, with general requirements <i>NOTE Inspection of a process may include inspection of persons, facilities, technology and methodology.</i></p>	<p>ملحوظة :الفحص على العملية قد يشمل الفحص على أشخاص ، معدات ، التقنية والمنهج .</p>
<p>Inspector -Person assigned by the Certification Body to conduct inspections</p>	<p>المفتش (الفاحص) -الشخص المعين من قبل جهة إصدار الشهادات للمنتجات لإجراء عمليات التفتيش(الفحص)</p>
<p>Internal Audit/Management Review - A systematic periodic review and assessment of the objectives and performance of a program that is undertaken by the certification body itself.</p>	<p>التدقيق الداخلي /مراجعة الادارة -مراجعة دورية منهجية وتقييم أهداف وأداء البرنامج الذي تقوم به جهة إصدار الشهادات للمنتجات لنفسها.</p>
<p>Client “applicant” -Organization or person responsible to a certification body for ensuring that certification requirements , including product requirements , are fulfilled</p>	<p>العميل : -منظمة أو شخص مسؤول أمام جهة منح الشهادات لضمان أن متطلبات منح الشهادة بما في ذلك متطلبات المنتج قد تحققت.</p>
<p>Consultancy -participation in : the designing, manufacturing, installing, maintaining or distributing of a certified product or a product to be certified, or the designing, implementing, operating or maintaining of a certified process or a process to be certified, or the designing, implementing, providing or maintaining of a certified service or a service to be certified</p>	<p>الاستشارات -المشاركة في أي مما يلي : تصميم وتصنيع وتركيب وصيانة أو توزيع منتج حاصل على شهادة، أو منتج سيحصل على الشهادة أو تصميم وتنفيذ وتشغيل أو صيانة لعملية حاصلة على شهادة أو عملية سوف تحصل على شهادة، أو تصميم وتنفيذ والحفاظ على الخدمة الحاصلة على الشهادة، أو لخدمة سوف تحصل على الشهادة</p>
<p>Evaluation -Combination of the selection and determination functions of conformity assessment activities</p>	<p>تقييم: -مجموعة من أعمال الاختيار والتحديد لأنشطة تقويم المطابقة</p>
<p>Certification requirement -specified requirement, including product requirements , that is fulfilled by the client as a condition of establishing or maintaining certification. EXAMPLE: The following are certification requirements that are not product requirements: completing the certification agreement; paying fees; -providing information about changes to the certified product; -providing access to certified products for surveillance activities</p>	<p>متطلبات الشهادة: -شروط محدد، يشمل متطلبات المنتج والتي تفي باحتياجات الزبون كشرط لإنشاء أو الحفاظ على شهادة. ومثال لمتطلبات منح الشهادة وهي ليست متطلبات المنتج: -استكمال اتفاقية منح الشهادة- دفع الرسوم- توفير المعلومات حول التغييرات على المنتج الحاصل على شهادة- توفير إمكانية الوصول إلى المنتجات الحاصلة على شهادة لأنشطة المراقبة.</p>
<p>Product requirement -Requirement that relates directly to a product, specified in standards or in other normative documents identified by the certification scheme. NOTE Product requirements can be specified in normative documents such as regulations, standards and technical specifications.</p>	<p>متطلبات المنتج: -المتطلب المرتبط مباشرة بالمنتج ، موضح في مواصفات أو في مراجع معيارية أخرى موضحه بمخطط منح الشهادة. ملحوظة : يمكن تحديد متطلبات المنتج في المراجع المعيارية مثل التشريعات والمواصفات والخصائص الفنية.</p>
<p>Certification scheme - The system for the certification of specific products, to which the same conditions, rules and procedures apply.</p>	<p>مخطط منح الشهادات : -نظام منح الشهادات المتعلق بمنتجات محددة، يطبق عليه نفس الشروط والقواعد والإجراءات المحددة.</p>

Scope of certification -Identification of the product(s), process(es) or service(s) for which the certification is granted, -the applicable certification scheme, and -the standard(s) and other normative document(s), including their date of publication, to which it is judged that the product(s), process(e) or service(s) comply	مجال منح الشهادة : يبين الآتي: -المنتج (المنتجات)، العملية (العمليات) أو الخدمة (الخدمات) التي تمنح لها شهادة -مخطط منح الشهادة المطبق - المواصفة (المواصفات) وغيرها من الوثيقة(الوثائق) المعيارية، بما في ذلك تاريخ نشرها، التي يتم الحكم على المنتج(المنتجات)، والعملية (العمليات) أو الخدمة (الخدمات) متوافقة معها.
Scheme owner -person or organization responsible for developing and maintaining a specific certification scheme NOTE The scheme owner can be the certification body itself, a governmental authority, a trade association, a group of certification bodies or others.	مالك مخطط منح الشهادات -الشخص أو المنظمة المسؤولة عن تطوير وصيانة مخطط محدد لمنح شهادة ملحوظة: مالك المخطط يمكن أن تكون جهة منح الشهادات نفسها، سلطة حكومية، جمعيه تجارية، أو مجموعة من جهات منح الشهادات أو غيرها .
Labelling -Means any written, printed or graphic matter that is present on the label, accompanies the food, or is displayed near of it, including that for the purpose of promoting its sale or disposal.	البيانات الإيضاحية -تعني أي مادة مكتوبة أو مطبوعة أو رسومية موجودة على الملصق أو ترافقه مثل الطعام أو يتم عرضها بالقرب منه بما في ذلك بغرض ترويج بيعه أو التخلص منه.
Quality System - Documented procedures that are established, implemented, and periodically audited to assure that production, handling, management, certification, and other systems meet specified requirements and outcomes by following standardized protocols	نظام الجودة - إجراءات موثقة يتم وضعها وتنفيذها وتدقيقها دوريا للتأكد من أن الإنتاج والمناولة والإدارة واصدار الشهادات للمنتجات والأنظمة الأخرى تلي المتطلبات والنتائج المحددة من خلال اتباع بروتوكولات موحدة
Trade-mark - A word, symbol or design (or combination of these), used to distinguish the wares or services of one person or organization from those of others in the marketplace.	العلامة التجارية : كلمة، أو اسم، أو عبارة، أو شعار، أو رمز، أو تصميم، أو صورة أو بعض هذه العناصر مجتمعة.وتستخدم لتمييز التركيبات أو الخدمات المقدمة من شخص واحد أو منظمة واحدة عن تلك المتعلقة بالآخرين في السوق.

<p>B-Terms and Definitions of: (ISO/IEC 17000) &(ISO 9000:2015)</p>	<p>ب- مصطلحات وتعريفات كل من المواصفة: (ISO 9000:2015) &المواصفة (ISO/IEC 17000)</p>
<p>ISO -International Standards Organization</p>	<p>أيزو -المنظمة الدولية للمعايير</p>
<p>Conformity assessment Demonstration that specified requirements relating to a Product, process, system, person or body are fulfilled</p> <p><i>NOTE 1: the subject field of conformity assessment includes activities defined elsewhere in the International Standard, such as testing, inspection and certification, as well as Accreditation of conformity assessment bodies.</i></p> <p><i>NOTE 2 : The expression "object of conformity assessment" or "object" is used in this International Standard to encompass any particular material, product, installation, process, system, person or body to which conformity assessment is applied. A service is covered by the definition of a product.</i></p>	<p>تقييم المطابقة إثبات توافق منتج أو عملية أو نظام أو شخص أو هيئة مع متطلبات محددة ذات الصلة. <i>ملحوظة 1 :يشمل مجال تقييم المطابقة الأنشطة المعرفة في مكان آخر بهذه المواصفة مثل الاختبار ، الفحص ، منح الشهادات ، اعتماد جهات تقييم المطابقة .</i> <i>ملحوظة 2 : يستخدم مصطلح " غرض تقييم المطابقة أو : " غرض " (object) في هذه المواصفة الدولية ليشمل أى مادة ، منتج ، تركيبات ، عملية ، نظام ، شخص أو الهيئة التي يطبق عليها تقييم المطابقة . وتجدر الإشارة الى أن تعريف المنتج يشمل تعريف الخدمة .</i></p>
<p>Second-party conformity assessment activity Conformity assessment activity that is performed by a person or organization that has a user interest in the object</p> <p><i>NOTE 1: Persons or organizations performing second party conformity assessment activities include, for example, purchasers or users of products, or potential customers seeking to rely on a supplier's management system, or organizations representing those interests.</i></p>	<p>نشاط تقييم المطابقة – طرف ثاني نشاط تقييم المطابقة الذي يتم بواسطة الشخص أو المنشأة التي لها إهتمامات المستخدم للغرض . <i>ملحوظة 1 :الأشخاص أو المنشآت التي تقوم بعمل تقييم المطابقة -طرف ثاني- تشمل على سبيل المثال المشترين ، مستخدمى المنتجات أو الزبائن المتوقعين والذين يبحثوا عن موردين لديهم نظام إدارى أو المنشآت التي تمثل هذه الاهتمامات .</i></p>
<p>First-party conformity assessment Activity conformity assessment activity that is performed by the person or organization that provides the object</p> <p><i>NOTE: the first-, second- and third-party descriptors used to characterize conformity assessment activities with respect to a given object are not to be confused with the legal identification of the relevant parties to a contract</i></p>	<p>نشاط تقييم المطابقة – طرف أول نشاط تقييم المطابقة الذي يتم بواسطة الشخص أو المنشأة التي تقدم الغرض. <i>ملحوظة :تستخدم كلمات الطرف الأول والثاني والثالث لتعريف أنشطة تقييم المطابقة وذلك فيما يتعلق بالغرض المعني حيث يتعين ألا يحدث إلتباس بينها وبين الهوية القانونية عند كتابة العقد</i></p>
<p>Third-party conformity assessment activity Conformity assessment activity that is performed by a person or body that is independent of the person or organization that provides the object, and of user interests in that object</p> <p><i>NOTE 1 Criteria for the independence of conformity Assessment bodies and accreditation bodies are provided in the International Standards and Guides applicable to their activities.</i></p>	<p>نشاط تقييم المطابقة – طرف ثالث نشاط تقييم المطابقة التي تتم بواسطة شخص أو هيئة مستقلة عن الشخص أو المنشأة التي تنتج الغرض (الشيء) أو التي لها إهتمامات إستخدامه . <i>ملحوظة 1 :معيار الاستقلالية لجهات تقييم المطابقة و جهات الاعتماد معطى في المواصفة القياسية الدولية والأدلة المطبقة لأنشطتهم و المواصفات القياسية المصرية المناظرة.</i></p>
<p>conformity assessment body Body that performs conformity assessment services</p> <p><i>NOTE: An accreditation body is not a conformity assessment body</i></p>	<p>جهة تقييم المطابقة هي الجهة التي تؤدي خدمات تقييم المطابقة . <i>ملحوظة :جهة الاعتماد ليست جهة تقييم مطابقة .</i></p>
<p>Accreditation body Authoritative body that performs accreditation</p> <p><i>NOTE: The authority of an accreditation body is generally derived from government</i></p>	<p>جهة الاعتماد جهة رسمية لأداء الاعتماد <i>ملحوظة :سلطة جهة الاعتماد عامة تستمد من الحكومة .</i></p>

<p>Conformity assessment system Rules, procedures and management for carrying out conformity assessment <i>NOTE: Conformity assessment systems may be operated at international, regional, national or sub-national level.</i></p>	<p>نظام تقييم المطابقة قواعد وإجراءات وإدارة لتنفيذ تقييم المطابقة . <i>ملحوظة: أنظمة تقييم المطابقة ممكن تطبيقها وتشغيلها على المستوى الدولي ، الإقليمي ، الوطني أو الوطني الفرعي.</i></p>
<p>Conformity assessment scheme Conformity assessment programmer conformity assessment system related to specified objects of conformity assessment, to which the same specified requirements, specific rules and procedures apply <i>NOTE: Conformity assessment schemes may be operated at international, regional, national or sub-national level</i></p>	<p>مخطط تقييم المطابقة برنامج تقييم المطابقة نظام تقييم المطابقة الخاص بمجالات محددة لتقييم المطابقة والذي له نفس المتطلبات المحددة والقواعد الموصفة والإجراءات المطبقة . <i>ملحوظة: برامج تقييم المطابقة ممكن أن تطبيقها وتشغيلها على المستوى الدولي ، الإقليمي ، الوطني والوطني الفرعي .</i></p>
<p>Access Access to a system or scheme opportunity for an applicant to obtain conformity assessment under the rules of the system or scheme</p>	<p>الوصول الوصول على نظام أو مخطط فرصة المتقدم للحصول على تقييم المطابقة في اطار قواعد النظام أو المخطط .</p>
<p>PARTICIPANT Participant in a system or scheme body that operates under the applicable rules without having the opportunity to take part in the management of the system or scheme</p>	<p>المشارك مشارك في نظام أو مخطط جهة تعمل طبقاً لقواعد قابلة للتطبيق وليس لديها فرصة لتقوم بدور في إدارة النظام أو المخطط</p>
<p>Member Member of a system or scheme body that operates under the applicable rules and has the opportunity to take part in the management of the system or scheme</p>	<p>العضو عضو في نظام أو مخطط هيئة تعمل طبقاً لقواعد قابلة للتطبيق لديها فرصة لتقوم بدور في إدارة النظام أو المخطط.</p>
<p>Specified requirement Need or expectation that is stated <i>NOTE Specified requirements may be stated in normative documents such as regulations, standards and technical specifications</i></p>	<p>متطلب محدد إحتياجات أو توقعات معلنة . <i>ملحوظة: قد تكون المتطلبات المحددة مدونة في وثائق معيارية مثل القواعد، مواصفات أو خصائص فنية .</i></p>
<p>Procedure Specified way to carry out an activity or a process [ISO 9000:2000, 3.4.5</p>	<p>إجراء طريقة محددة لتنفيذ نشاط أو عملية . ISO 9000:2000, 3.4.5</p>
<p>Product Output of an organization that can be produced without any transaction taking place between the organization and the customer <i>Note 1: Production of a product is achieved without any transaction necessarily taking place between provider and customer, but can often involve this service element upon its delivery to the customer.</i> <i>Note 2: The dominant element of a product is that it is generally tangible.</i> <i>Note 3: Hardware is tangible and its amount is a countable characteristic (e.g. tyres). Processed materials are tangible and their amount is a continuous characteristic (e.g. fuel and soft drinks). Hardware and processed materials are often *Referred to as goods. Software consists of information regardless of delivery medium (e.g. computer programme, mobile phone app, instruction manual, dictionary content, musical composition copyright, driver's license).</i></p>	<p>المنتج ناتج منظمة والتي يمكن أن تنتج دون أي معاملة تجري بين المنظمة والعميل <i>الملاحظة 1: يتحقق إنتاج المنتج دون أي معاملة تجري بالضرورة بين مقدم الخدمة والعميل، ولكن يمكن أن تنطوي في كثير من الأحيان على عنصر الخدمة هذا عند تسليمها للعميل.</i> <i>ملاحظة 2: العنصر المهيمن للمنتج هو أنه ملموس بشكل عام.</i> <i>الملاحظة 3: الأجهزة ملموسة ومبلغها سمة يمكن عدّها (مثل الإطارات). وتكون المواد المصنعة ملموسة ومبلغها سمة مستمرة (مثل الوقود والمشروبات الغازية). وغالباً ما يشار إلى الأجهزة والمواد المصنعة باسم السلع. يتكون البرنامج من المعلومات بغض النظر عن (مثل برنامج الكمبيوتر، تطبيق الهاتف المحمول، دليل التعليمات، محتوى المعجم، حقوق التأليف والنشر للمؤلف الموسيقي، رخصة القيادة).</i></p>
<p>system set of interrelated or interacting elements</p>	<p>النظام: هو مجموعة من العناصر المتداخلة أو المتفاعلة.</p>

C- Terms and Definitions related the Scheme	ج- مصطلحات وتعريف خاصة بالمخطط
<p>Internal scheme : A scheme created and developed by an accredited conformity body</p>	<p>مخطط داخلي : مخطط تم انشاؤه و تطويره بواسطة جهة تقويم معتمدة.</p>
<p>Internal Technical Regulation A document approved by scheme owner that specifies the characteristics of products and the processes associated with them and their production methods, including the applicable valid administrative provisions, which must be adhered to. It may include or consider specifically terms, definitions, packaging, and requirements for the affixing of labels or labels to products, services, processes, or production methods</p> <p>Note: The technical regulation, in general, was created and developed through an official body such as the SASO, GSO, and in the absence of a technical regulation for a product, the conformity assessment body can create and develop a plan that includes specific items of the regulation.</p>	<p>اللائحة فنية داخلية: وثيقة معتمدة من مالك المخطط تضع خصائص المنتجات والعمليات المرتبطة بها وطرق إنتاجها، بما في ذلك الأحكام الإدارية سارية المفعول المطبقة، التي يجب الالتزام بها. وقد تشمل أو تبحث بشكل خاص في المصطلحات والتعاريف والتعبئة، ومتطلبات وضع الشارات أو العلامات على المنتجات أو الخدمات أو العمليات أو طرائق الإنتاج. ملحوظة : اللائحة الفنية بصفة عامة تكون تم اشاؤها وتطويرها من خلال جهة رسمية مثل الهيئة ، هيئة التقييس، وفي حال عدم وجود لائحة فنية لمنتج ما ، يمكن لجهة تقويم المطابقة انشاء و تطوير مخطط يشمل بنودا محددة للائحة الداخلية.</p>
<p>Notified Bodies: Conformity Assessment Bodies "Third Party", approved by SASO in accordance with the regulation of approving Conformity Assessment Bodies.</p>	<p>الجهات المقبولة: هي جهات تقويم مطابقة (طرف ثالث) تم قبولها من الهيئة وفق لائحة قبول جهات تقويم المطابقة.</p>
<p>Granting Bodies: Competent authority in SASO or any conformity assessment body approved by SASO and authorized by the competent department in SASO.</p>	<p>جهة المنح: هي الجهة المختصة في الهيئة أو أي جهة تقويم مطابقة مقبولة من قبل الهيئة يتم تفويضها من قبل الإدارة المختصة في الهيئة.</p>
<p>Standard: A document approved by the Board that provides, for the regular and recurring use, non-mandatory rules and instructions, and specifications of products or processes and production methods. It may include, or pay attention to terms, definitions, packaging, and requirements of markings or labelling products, services, processes or production methods.</p>	<p>المواصفة القياسية: وثيقة تحدد صفات السلعة أو المادة أو الخدمة أو كل ما يخضع للقياس أو أوصافها أو خصائصها أو مستوى جودتها أو أبعادها ومقاييسها أو متطلبات السلامة والأمان فيها، كما تشمل المصطلحات والرموز وطرق الاختبار وسحب العينات والتغليف وبطاقات البيانات والعلامات.</p>
<p>Essential Requirements: Special requirements of the products; that may affect the safety, health, and the environment; that must be adhered to.</p>	<p>المتطلبات الأساسية: المتطلبات الخاصة بالمنتجات؛ التي قد تؤثر على السلامة والصحة والبيئة؛ التي يجب الالتزام بها.</p>
<p>Supplier: - A product manufacturer, in case that he is resident in the KSA, or the person identified as the manufacturer of the product, through linking the product to their name, or to a relevant commercial description, or any person who provides a product renewal. - An agent, if the manufacturer is outside the KSA or an importer in the absence of an agent of the manufacturer. - Any person in the supply chain, whose activities may affect the product properties.</p>	<p>المورد: ويُقصد به ما يلي: -صانع المنتج، في حالة إقامته في المملكة، أو كل شخص يقدم هُويته على أنه صانع للمنتج وذلك من خلال تسميته المنتج باسمه أو أي وصف تجاري ذي صلة، وكذلك كل شخص يقدم على تجديد المنتج. -وكيل الصانع في المملكة في حالة إقامة الصانع خارج المملكة، أو المستورد في حالة عدم وجود وكيل للصانع في المملكة. - كل شخص في سلسلة التوريد ممن قد يكون لنشاطه أثر على خصائص المنتج.</p>

<p>Conformity Assessment Procedures: A document approved by the Board of Directors, which describes the procedures used directly, or indirectly for the conformity assessment.</p>	<p>إجراءات تقويم المطابقة: وثيقة معتمدة من مجلس الإدارة توضح الإجراءات المستخدم بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لتقويم المطابقة.</p>
<p>Placing on Market: Launching a product for the first time in the Saudi market for which the manufacturer/supplier is responsible.</p>	<p>الوضع في السوق: هو وضع المنتج لأول مرة في سوق المملكة، والمسؤول عنه إما الصانع أو المستورد.</p>
<p>Display in the Market: Any supply of the product for distribution, consumption or use in the KSA, in the course of a commercial activity, in return for payment or free of charge.</p>	<p>العرض في السوق: تعني أي إمداد بالمنتج بهدف التوزيع أو الاستهلاك أو الاستخدام في المملكة في إطار نشاط تجاري سواء كان ذلك مقابل مبالغ مادية أو بدون مقابل.</p>
<p>Withdrawal: Any procedure that aims to prevent a product from being placed in the market and in a supply chain.</p>	<p>السحب: هو أي إجراء يهدف إلى منع المنتجات من العرض في السوق وفي سلسلة التوريد.</p>
<p>Recall: Any procedure that aims to recall products made available for the end-user.</p>	<p>الاستدعاء : هو أي إجراء يهدف إلى استرجاع المنتجات المعروضة التي قد تم توفيرها للمستخدم النهائي.</p>
<p>Products: Refers to all the products that are referred to as telecommunications devices in this scheme.</p>	<p>منتجات: يقصد بها في هذا المخطط جميع المنتجات التي يطلق عليها مصطلح أجهزة اتصالات .</p>
<p>Consumer: Any person who got the good or the service in return of a certain amount or free of charge to fulfill their personal needs or the needs of others.</p>	<p>المستهلك : كل من يحصل على سلعة أو خدمة، سواء كان ذلك بمقابل أو بدون مقابل، إشباعاً لحاجته الشخصية أو حاجات الآخرين.</p>
<p>Registered Laboratory: A laboratory accredited, in accordance with ISO 17025, by a recognized authority in the field of telecommunication devices. This lab is registered in SASO in order to approve the reports issued by it in the procedures.</p>	<p>المختبر المسجل: هو مختبر معتمد وفقاً للأيزو ١٧٠٢٥ من جهة اعتماد معترف بها في مجال اختبارات أجهزة الاتصالات . يسجل من الهيئة من أجل قبول التقارير الصادرة عنه في الإجراءات اللاحقة.</p>
<p>Test Report: A test report issued by a registered laboratory, provided that the date of issuance does not exceed one (1) year at the time of applying for certification.</p>	<p>تقرير الاختبار: تقرير اختبار صادر من مختبر مسجل، على أن ألا يكون قد مضى على تاريخ إصداره أكثر من سنة واحدة عند التقدم بطلب شهادة منتج.</p>

C- Terms and Definitions related the Scheme	ج- مصطلحات وتعريف خاصة بالمخطط
<p>Internal scheme : A scheme created and developed by an accredited conformity body (CAB)</p>	<p>مخطط داخلي : مخطط تم انشاؤه و تطويره بواسطة جهة تقويم معتمدة.</p>
<p>Internal Technical Regulation A document approved by scheme owner that specifies the characteristics of products and the processes associated with them and their production methods, including the applicable valid administrative provisions, which must be adhered to. It may include or consider specifically terms, definitions, packaging, and requirements for the affixing of labels or labels to products, services, processes, or production methods</p> <p>Note: The technical regulation, in general, was created and developed through an official body such as the SASO, GSO, and in the absence of a technical regulation for a product, the conformity assessment body can create and develop a plan that includes specific items of the regulation.</p>	<p>لائحة فنية داخلية: وثيقة معتمدة من مالك المخطط تضع خصائص المنتجات والعمليات المرتبطة بها وطرق إنتاجها، بما في ذلك الأحكام الإدارية سارية المفعول المطبقة، التي يجب الالتزام بها. وقد تشمل أو تبحث بشكل خاص في المصطلحات والتعاريف والتعبئة، ومتطلبات وضع الشارات أو العلامات على المنتجات أو الخدمات أو العمليات أو طرائق الإنتاج.</p> <p>ملحوظة : اللائحة الفنية بصفة عامة تكون تم انشاؤها وتطويرها من خلال جهة رسمية مثل الهيئة، هيئة التقييس ، وفي حال عدم وجود لائحة فنية لمنتج ما ، يمكن لجهة تقويم المطابقة انشاء و تطوير مخطط يشمل بنودا محددة للائحة الداخلية.</p>
<p>Notified Bodies: (CAB) Conformity Assessment Bodies “Third Party”, approved by SASO in accordance with the regulation of approving Conformity Assessment Bodies.</p>	<p>الجهات المقبولة: هي جهات تقويم مطابقة (طرف ثالث) تم قبولها من الهيئة وفق لائحة قبول جهات تقويم المطابقة.</p>
<p>Granting Bodies: Competent authority in SASO or any conformity assessment body approved by SASO and authorized by the competent department in SASO.</p>	<p>جهة المنح: هي الجهة المختصة في الهيئة أو أي جهة تقويم مطابقة مقبولة من قبل الهيئة يتم تفويضها من قبل الإدارة المختصة في الهيئة.</p>
<p>Standard: A document approved by the Board that provides, for the regular and recurring use, non-mandatory rules and instructions, and specifications of products or processes and production methods. It may include, or pay attention to terms, definitions, packaging, and requirements of markings or labelling products, services, processes or production methods.</p>	<p>المواصفة القياسية: وثيقة تحدد صفات السلعة أو المادة أو الخدمة أو كل ما يخضع للقياس أو أوصافها أو خصائصها أو مستوى جودتها أو أبعادها ومقاييسها أو متطلبات السلامة والأمان فيها، كما تشمل المصطلحات والرموز وطرق الاختبار وسحب العينات والتغليف وبطاقات البيانات والعلامات.</p>
<p>Essential Requirements: Special requirements of the products; that may affect the safety, health, and the environment; that must be adhered to.</p>	<p>المتطلبات الأساسية: المتطلبات الخاصة بالمنتجات؛ التي قد تؤثر على السلامة والصحة والبيئة؛ التي يجب الالتزام بها.</p>
<p>Supplier: - A product manufacturer, in case that he is resident in the KSA, or the person identified as the manufacturer of the product, through linking the product to their name, or to a relevant commercial description, or any person who provides a product renewal. - An agent, if the manufacturer is outside the KSA or an importer in the absence of an agent of the manufacturer. - Any person in the supply chain, whose activities may affect the product properties.</p>	<p>المورد؛ ويُقصد به ما يلي: -صانع المنتج، في حالة إقامته في المملكة، أو كل شخص يقدم هويته على أنه صانع للمنتج وذلك من خلال تسميته المنتج باسمه أو أي وصف تجاري ذي صلة، وكذلك كل شخص يقدم على تجديد المنتج. -وكيل الصانع في المملكة في حالة إقامة الصانع خارج المملكة، أو المستورد في حالة عدم وجود وكيل للصانع في المملكة. - كل شخص في سلسلة التوريد ممن قد يكون لنشاطه أثر على خصائص المنتج.</p>
<p>Conformity Assessment Procedures:</p>	<p>إجراءات تقويم المطابقة:</p>

<p>A document approved by the Board of Directors, which describes the procedures used directly, or indirectly for the conformity assessment.</p>	<p>وثيقة معتمدة من مجلس الإدارة توضح الإجراء المستخدم بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لتقويم المطابقة.</p>
<p>Placing on Market: Launching a product for the first time in the Saudi market for which the manufacturer/supplier is responsible.</p>	<p>الوضع في السوق: هو وضع المنتج لأول مرة في سوق المملكة، والمسؤول عنه إما الصانع أو المستورد.</p>
<p>Display in the Market: Any supply of the product for distribution, consumption or use in the KSA, in the course of a commercial activity, in return for payment or free of charge.</p>	<p>العرض في السوق: تعني أي إمداد بالمنتج بهدف التوزيع أو الاستهلاك أو الاستخدام في المملكة في إطار نشاط تجاري سواء كان ذلك مقابل مبالغ مادية أو بدون مقابل.</p>
<p>Withdrawal: Any procedure that aims to prevent a product from being placed in the market and in a supply chain.</p>	<p>السحب: هو أي إجراء يهدف إلى منع المنتجات من العرض في السوق وفي سلسلة التوريد.</p>
<p>Recall: Any procedure that aims to recall products made available for the end-user.</p>	<p>الاستدعاء: هو أي إجراء يهدف إلى استرجاع المنتجات المعروضة التي قد تم توفيرها للمستخدم النهائي.</p>
<p>Products: Refers to all the products that are referred to as facial tissue and diapers devices in this scheme.</p>	<p>منتجات: يقصد بها في هذا المخطط جميع المنتجات التي يطلق عليها مصطلح المنتجات الورقية و الحفاضات .</p>
<p>Diapers : It is a kind of non-woven product that is used for baby and is disposable and has a high absorption rate</p>	<p>حفاضات الأطفال : هي نوع من المنتجات غير النسيجية يستخدم للأطفال الرضع و يستخدم لمرة واحدة ويتميز بنسبة امتصاص عالية</p>
<p>Women's diapers(SANITARY PADS FOR LADIES): It is a type of non-textile product that women use personally during menstruation, and it is used for one time and is characterized by a high absorption rate.</p>	<p>الحفاضات النسائية : هي نوع من المنتجات غير النسيجية تستخدمه النساء بصورة شخصية في أيام الحيض و يستخدم لمرة واحدة ويتميز بنسبة امتصاص عالية .</p>
<p>Adult diapers: It is a type of non-woven product that is used for adults, whether for sick conditions or for individuals who do not control the excretion process due to special circumstances.</p>	<p>حفاضات البالغين : هي نوع من المنتجات غير النسيجية يستخدم للبالغين سواء لظروف مرضية أو عند الأفراد الذي لا يتحكمون في عملية الإخراج لظروف خاصة .</p>
<p>Tissue paper: It is a light paper fabric composed of compressed non-woven fibers in different sizes, and it can be manufactured from recycled paper or textile fiber waste in textile factories, for use in cleaning tools that are not in contact with food.</p>	<p>المناديل الورقية : هي نسيج من الورق الخفيف مكون من ألياف لا منسوجة مضغوطة بأحجام مختلفة ، ويمكن تصنيعها من الورق المعاد تصنيعه أو من فضلات الألياف النسيجية في مصانع النسيج ، للاستخدام في تنظيف الأدوات غير الملامسة للغذاء.</p>
<p>Wet wipes: Tissues made of cellulose fibers (wood-free), natural non-woven fibers, or non-woven synthetic fibers moistened with liquids (water - ethyl alcohol - perfume).</p>	<p>المناديل المبللة: مناديل مصنعة من ألياف سيليلوزية (خالية من الخشب) أو من ألياف طبيعية غير منسوجة أو من ألياف صناعية غير منسوجة ومبللة بسوائل (ماء – كحول إيثيلي – عطر).</p>

<p>Paper towels: They are paper towels wrapped in the form of rollers and used for daily and manly purposes for the purposes of drying, cleaning, wiping, and in contact with materials, food products and drinks.</p>	<p>المناشف الورقية : هي المناشف الورقية الملفوفة على هيئة بكرات و المستخدمة في الأغراض اليومية و المنولية لأغراض اتجفيف و التنظيف و المسح و بلامسة المواد و المنتجات الغذائية و المشروبات</p>
<p>Hygienic paper: includes sanitary paper and tissues that come in contact with the human body (such as facial tissues and toilet tissues)</p>	<p>الورق الصحي : يشمل الورق الصحي المناديل الملامسة لجسم الانسان (مثل مناديل الوجه ومناديل التواليت)</p>
<p>Paper: It is a material that is formed in the form of thin pages made of cellulose fibers resulting from plants, and this material has many diverse uses such as: writing, printing, packaging, and covering.</p>	<p>الورق: عبارة عن مادةتشكل بهيئة صفحات رقيقة مصنعة من الياف السلولوز الناتجة من النباتات، ولهذه المادة العديد من الاستخدامات المتنوعة مثل: الكتابة والطباعة، والتعبئة، والتغليف.</p>
<p>Writing paper: It is one of the most widely used types of paper, as millions of copies of it are used every day all over the world.</p>	<p>ورق الكتابة: هو من أكثر أنواع الورق استخداما ، إذ يستخدم يوميا ملايين النسخ منه في كافة أنحاء العالم.</p>
<p>Printing paper: It is the paper that is used to print texts, and paper for books, and notebooks of all kinds.</p>	<p>ورق الطباعة: هو الورق الذي يستخدم في طباعة النصوص، و الورق الخاص بالكتب ، والدفاتر بأنواعها.</p>
<p>Paper carton: It is a paper composed of several layers, characterized by its durability and its ability to withstand the pressure on it, and it is usually used in the manufacture of cardboard boxes used to store things.</p>	<p>ورق الكرتون: هو ورق مكون من عدة طبقات يتميز بمتناته و قدرته على تحمل الضغط الواقع عليه ، ويستخدم عادة في صناعة الصناديق الكرتونية المستخدمة في حفظ الأشياء.</p>
<p>Paperboard(cardboard) : It is a type of paper to which quantities of wax are added, and the aim is to maintain its strength and durability, and the weight of a square meter exceeds 250 grams.</p>	<p>الورق المقوى: هو نوع من الورق تضاف إليه كميات من الشمع ، و الهدف منها المحافظة على قوته ، ومتانته ، و يزيد وزن المتر المربع عن 250 جرام.</p>
<p>Kraft paper: It is paper made mainly from unbleached softwood pulp resulting from the Kraft process, and this paper usually has higher mechanical strength than it is, and can be obtained through other well-known pulping processes.</p>	<p>ورق الكرافت: هو الورق المصنوع أساسا من لب الخشب اللين غير المبيض الناتج عن عملية كرافت ، و عادة ما يكون لهذا الورق قوة ميكانيكية أعلى مما هو عليه ، ويمكن الحصول عليها من خلال عمليات فصل الألياف المعروفة الأخرى .</p>
<p>Consumer: Any person who got the good or the service in return of a certain amount or free of charge to fulfill their personal needs or the needs of others.</p>	<p>المستهلك : كل من يحصل على سلعة أو خدمة، سواءً كان ذلك بمقابل أو بدون مقابل، إشباعاً لحاجته الشخصية أو حاجات الآخرين.</p>
<p>Registered Laboratory: A laboratory accredited, in accordance with ISO 17025, by a recognized authority in the specific field. This lab is registered in SASO in order to approve the reports issued by it in the procedures.</p>	<p>المختبر المسجل: هو مختبر معتمد وفقا للأيزو ١٧٠٢٥ من جهة اعتماد معترف بها في مجال اختبارات محدد . يسجل من الهيئة من أجل قبول التقارير الصادرة عنه في الاجراءات اللاحقة.</p>

Test Report:

A test report issued by a registered laboratory, provided that the date of issuance does not exceed one (1) year at the time of applying for certification.

تقرير الاختبار:

تقرير اختبار صادر من مختبر مسجل، على أن ألا يكون قد مضى على تاريخ إصداره أكثر من سنة واحدة عند التقدم بطلب شهادة منتج.

1-Internal Technical Regulation Articles	1- مواد اللائحة الفنية الداخلية
<p>Article (1): Terms and Definitions</p> <p>Refer to item C- Terms and Definitions related the Scheme or terms in the following standards:</p> <p>GSO 751:2010 SANITARY PADS FOR LADIES GSO 750:1997 METHODS OF TESTING SANITARY PADS FOR LADIES AND DIAPERS FOR BABIES GSO 143:1991 METHODS OF TESTING FACIAL TISSUE – PAPER GSO 575:2016 Facial Tissue- Paper GSO 880-2016 Toilet Paper SASO-1879 Requirements for rolls of hygienic paper SASO-2934 Thermal paper SASO-825 Wrapping paper and paper bags SASO-EN-12858 Paper - Printing and business paper - Requirements for continuous stationery SASO-ISO-4046-4 Paper, board, pulps and related terms -Vocabulary – Part 4: Paper and board grades and converted products SASO 1962 Carbonless copy paper SASO-EN-12281 Printing and business paper - Requirements for copy paper for dry toner imaging processes. SASO-2827 Millboard, greyboard and strawboard SASO-2829 Ribbed board containers – Requirements SASO 825 Wrapping paper, paper bag.</p>	<p>المادة (1) التعاريف والمصطلحات :</p> <p>يرجع لبند ج- مصطلحات وتعريفات خاصة بالمخطط أو المصطلحات المذكورة في المواصفات التالية :</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 751: 2010: الحفاضات (القوط) الصحية النسائية مواصفة قياسية خليجية 750: 1997: طرق اختبار الحفاضات الصحية النسائية وحفاضات الأطفال مواصفة قياسية خليجية 143: 1991: طرق اختبار المناديل الورقية مواصفة قياسية خليجية 575-2016: المناديل الورقية مواصفة قياسية خليجية 880-2016: ورق الحمام(التواليت) مواصفة سعودية 1879 متطلبات لفات الورق الصحي مواصفة سعودية 2934 الورق الحراري مواصفة سعودية 825 ورق تغليف وأكياس ورقية مواصفة سعودية EN-12858 ورق - ورق الطباعة والأعمال -متطلبات القرطاسية المستمرة مواصفة سعودية ISO-4046-4 الورق والكرتون ولب الورق والمصطلحات ذات الصلة - المفردات - الجزء 4: درجات الورق والكرتون والمنتجات المتحولة. مواصفة سعودية 1962 الورق المكربن ذاتيا. مواصفة سعودية EN-12281 ورق الطباعة والأعمال - متطلبات ورق النسخ لعمليات التصوير بالحر الجاف. مواصفة سعودية 2827 الكرتون المقوى و الكرتون الرمادي و الكرتون التبيي مواصفة سعودية 2829 عبوات الكرتون المضلع - المتطلبات مواصفة سعودية 825 ورق اللف وأكياس الورق</p>
<p>Article (2): Scope</p> <p>This scope of the scheme includes various paper products and diapers such as:</p> <p>A- Diaper's : -Single – use – Disposable baby diapers -SANITARY PADS FOR LADIES -Adult Diapers for Single-Use B- paper Tissues : -facial tissue- -Tissue paper pocket -Wet wipes -Paper roll for toilet use. -Paper roll for kitchen use. -Versatile rolls of paper. C- Paper and Cardboard - PRINTING AND BUSINESS PAPER</p>	<p>المادة (٢) المجال</p> <p>يشمل مجال المخطط منتجات الورق المختلفة و الحفاضات مثل :</p> <p>أ-الحفاضات :</p> <p>-حفاضات الأطفال للاستخدام مرة واحدة . -حفاضات نسائية للاستخدام مرة واحدة . -حفاضات للبالغين للاستخدام مرة واحدة . ب- المناديل و المناشف الورقية : -مناديل ورقية للوجه - مناديل ورقية للجيب - المناديل المبللة -لفائف ورقية لاستخدام التواليت. -لفائف ورقية لاستخدام المطبخ. - لفائف ورقية متعددة الاستخدامات. ج- الورق و الكرتون - ورق الطباعة والاعمال</p>

<p>- CARBONLESS COPY PAPER. - Millboard, grey board and strawboard. - Ribbed board containers. - Wrapping paper and paper bags.</p> <p>Since there are some products that are traded that are not subject to a specific technical regulation, either by GSO or SASO, SAITCO developed this scheme for products related to paper tissue & diapers and related products (SAITCO Scheme 25-1-21-2), ANNEX (1) in accordance with international, regional and national requirements for these products, and the relevant standards.</p> <p>This Regulation shall apply to all imported or locally manufactured products available in the KSA markets as shown in ANNEX (2) hereof.</p> <p>In accordance with relevant definitions and terms provided in Article (1) and in accordance with relevant standards provided in ANNEX (5).</p>	<p>- الورق المكربن ذاتيا - الورق المقوى والكرتون الرمادي والكرتون التبيني - عبوات الكرتون المضلع - ورق اللف وأكياس الورق</p> <p>نظراً لوجود بعض المنتجات التي يتم تداولها والتي لا تخضع للوائح فنية محددة ، سواء من قبل <i>GSO</i> أو <i>SASO</i> ، قامت الشركة السعودية للفحص و الاختبارات بتطوير هذا المخطط للمنتجات المتعلقة بالمنتجات الورقية و الحفاضات والمنتجات ذات الصلة ذلك وفقاً للتعريفات والمصطلحات ذات العلاقة الواردة في المادة (١) والمواصفات القياسية ذات العلاقة الواردة في الملحق (5) والمنتجات ذات الصلة (SAITCO Scheme 25-1-21-2) في الملحق رقم (1) ، و ذلك بما يتوافق مع المتطلبات الدولية و الإقليمية و الوطنية لهذه المنتجات ، و المواصفات ذات الصلة.</p> <p>تُطبق هذه اللائحة على المنتجات المُستوردة أو المُصنَّعة محلياً التي تُعرض في أسواق المملكة؛ المُبينة في الملحق رقم (2) من هذا المخطط.</p> <p>وذلك وفقاً للتعريفات والمصطلحات ذات العلاقة الواردة في المادة (١) والمواصفات القياسية ذات العلاقة الواردة في الملحق (5)</p>
<p>Article (3) Objectives</p> <p>This scheme aims to ensure that the product safety requirements in the field of this scheme are met and in accordance with the relevant standards.</p>	<p>المادة (٣) الأهداف</p> <p>تهدف هذه اللائحة إلى ضمان استيفاء متطلبات سلامة المنتجات في مجال هذا المخطط و وفقاً للمواصفات ذات الصلة</p>
<p>Article (4) Obligations of Supplier</p> <p>Supplier shall fulfill the following requirements :</p> <p>4/1 General Requirements</p> <p>A) Supplier shall fulfill all general and technical requirements of this Regulation.</p> <p>B) Supplier shall provide safety labels with each product production batch, subject to the international laws on safety in production, marketing and recycling of product (if applicable).</p> <p>C) Supplier shall provide all evidences on executed procedures to ensure safety of product, at the request of Regulatory Authorities and relevant conformity assessment authorities as per the related standers.</p> <p>Diapers :</p> <p>These requirements are related to women's diapers, and apply to diapers for children and adults, except for women during their menstrual period.</p> <p>-Absorbent filler shall be soft cellulose pulp, tissue paper, cotton, or similar material having good absorption.</p> <p>-It shall be free from protrusions, oil spots, dirt, pathological microorganisms, or any foreign materials, and it shall not have a harmful effect.</p>	<p>المادة (4) التزامات المورد</p> <p>يجب على المورد الالتزام بالمتطلبات التالية:</p> <p>1/4 - المتطلبات العامة</p> <p>أ) يجب على المورد استيفاء جميع المتطلبات العامة والفنية لهذه اللائحة.</p> <p>ب) يجب على المورد تقديم ملصقات السلامة مع كل دفعة إنتاج منتج ، مع مراعاة القوانين الدولية بشأن السلامة في إنتاج وتسويق وإعادة تدوير المنتج (إن وجد).</p> <p>ج) يجب على المورد تقديم جميع الأدلة على الإجراءات المنفذة لضمان سلامة المنتج ، بناءً على طلب السلطات التنظيمية وسلطات تقييم المطابقة ذات الصلة وفقاً للمواصفات ذات الصلة .</p> <p>الحفاضات:</p> <p>هذه المتطلبات تخص الحفاضات النسائية ، و تنطبق على حفاضات الأطفال و البالغين باستثناء ما يخص النساء اثناء فترة الحيض.</p> <p>-أن تكون المادة المألثة الماصة من لب سليولوزي ناعم من نسيج ورقي رقيق أو من القطن (خالي من اللجنين) أو من مادة مشابهة لها امتصاص جيد .</p>

-It shall be arranged in a manner that will distribute the menses flow in the absorbent material and should not leak out.
-For extra absorption, it may contain a material which increases absorption.
- Covering shall be a good quality gauze or non-woven fabric.
- It shall cover the absorbent filler completely and be sealed to prevent unwrapping of the absorbent filler under normal handling.
- It shall be extended beyond each end of the filler.
- Porous tissue may be in between the absorbent filler and non-woven fabric.
-Plastic rear base shall be a thin film of plastic (as polyethylene) based on the rear side of the pad.
- Adhesive rear taper shall be a line or multiline of an adhesive on the rear side of pad for its attaching onto the undergarment for secure use with a protective covering tape on the adhesive material with a silicon coated paper or a similar material.

- أن تكون خالية من النتوءات أو البقع الزيتية أو الأوساخ أو الأحياء المجهرية المرضية أو أي مواد غريبة ولا يكون لها أثر ضار.
- أن ترتب بطريقة تسمح بتوزيع الطمث المتدفق في المادة المألثة الماصة ولا تسمح بتسربه إلى الخارج.
- قد تحتوي المادة المألثة على مادة تزيد من قدرة الامتصاص.
- أن تكون الطبقة الخارجية (الغطاء الخارجي) من نوعية جيدة من نسيج شبكي من اللدائن أو من قماش غير منسوج.
- أن تغطي بالكامل المادة المألثة الماصة وأن تحكم حولها لمنع تناثر هذه المادة المألثة عند التداول العادي.
- يجب أن تمتد لمسافة من كل طرف من أطراف المادة المألثة.
- يمكن وضع نسيج ورقي مسامي بين المادة المألثة الماصة والقماش غير المنسوج.
- يجب أن تكون القاعدة الخلفية من شريحة من البلاستيك (مثل عديد الايثيلين) توضع في الجانب الخلفي للحفاظ.
- يجب أن يكون الشريط الخلفي اللاصق من خط أو عدة خطوط على الجانب الخلفي للحفاظ للصقها بالملابس الداخلية لإحكام وضعه عند الاستخدام.
- على أن تغطي المادة اللاصقة بغطاء واقٍ من الورق المغطى بالسليكون أو من مادة مشابهة.

Paper Tissues:

-They shall be made from pulps obtained from cellulosic raw materials (basically wood) or recycled fibers
-It shall be hygienic, free from harmful material and of a uniform colour. - It shall be free from foreign materials, stains holes, tears, undesired folds, lumps and any other visible defects.
-It shall not give any bad smell when dry or wet.
-It shall have uniform edges and shall not leave fibres when used.

المناديل الورقية:

-أن تكون مصنوعة من عجينة تم الحصول عليها من المواد الخام السليلوزية (لب الخشب بشكل أساسي) أو الألياف المعاد تدويرها
-أن تكون صحية وخالية من المواد الضارة وذات لون موحد.
-أن تكون خالية من المواد الغريبة والثقوب و البقع والتمزقات والطيات غير المرغوب فيها والكتل وأي عيوب أخرى ظاهرة.
-ألا تعطي رائحة كريهة عند الجفاف أو البلل.
- أن تكون ذات حواف منتظمة ولا تترك ألياف عند استخدامها.

- Wrapping paper

-The paper shall be of minimum thickness, strong and tough and free from any toxic materials that is deleterious to health or to the packaged materials.
- The pigments and chemical materials used in the manufacture of paper shall be of acceptable grades not injurious to health and conforming to the regulations issued by the concerned authorities.
- The printing ink, when used, shall be of acceptable materials and colors not injurious to health and conforming to the applicable regulations. The ink shall not migrate into the inner surface of the paper.
- The information and designs marked on the paper shall be fast and not easily removed.
- They shall not be used more than one time.

- ورق التغليف

- يجب أن يكون الورق أقل سمكًا وقويًا وخاليًا من أي مواد سامة ضارة بالصحة أو المواد المعبأة.
- أن تكون الأصباغ والمواد الكيميائية المستخدمة في صناعة الورق من الدرجات المقبولة وغير الضارة بالصحة ومطابقة للأنظمة الصادرة عن الجهات المختصة.
- يجب أن يكون حبر الطباعة، عند استخدامه، من مواد وألوان مقبولة غير ضارة بالصحة ومطابقة للوائح المعمول بها. يجب ألا ينتقل الحبر إلى السطح الداخلي للورق.
- يجب أن تكون المعلومات والتصاميم الموضحة على الورقة سريعة ولا يمكن إزالتها بسهولة.
- لا يجوز استعمالها أكثر من مرة.

- Paper bags

For sealing bags, an adhesive free from materials deleterious to health and not affected by weather changes shall be used. The adhesive shall keep the paper ends firmly joined together for at least one year.

- On using an adhesive, care shall be taken not to allow it penetrate into the bag.
- The bags shall be easily opened such that one of the bag sides shall be left free above the other side by about 1 cm.
- Bags shall not affect the characteristics of the packaged products.
- Bags shall prevent the ingress of foreign matter that may contaminate the packaged foods.

الأكياس الورقية

بالنسبة للحام لأكياس ، تستخدم مادة لاصقة خالية من المواد الضارة بالصحة ولا تتأثر بتغيرات الطقس. و تحافظ المادة اللاصقة على نهايات الورق متصلة ببعضها البعض بإحكام لمدة عام على الأقل.

- عند استخدام مادة لاصقة ، يجب الحرص على عدم السماح لها بالتغلغل في الكيس.
- يجب فتح الأكياس بسهولة بحيث يترك أحد جانبي الكيس حراً فوق الجانب الآخر بحوالي 1 سم.
- ألا تؤثر الأكياس على خصائص المنتجات المعبأة.
- تمنع دخول المواد الغريبة الي الأكياس و التي قد تلوث الأطعمة المعبأة.

4/2 Technical Requirements

The supplier shall, in order to achieve the requirements of this scheme, fulfil the TR for product covered by the relevant standards, which are set out in ANNEX (5).

Shall be each consignment of tissue paper and women's sanitary napkin or diapers or other children accompanied, paper and cardboard and other products by a certificate stating their conformity with the relevant standard.

2/4 المتطلبات الفنية

يجب على المورد ، من أجل تحقيق متطلبات هذا المخطط ، استيفاء المتطلبات الفنية للمنتج الذي تغطيه المعايير ذات الصلة ، والموضحة في الملحق (5) . كما يجب أن تكون كل إرسالية من المناديل الورقية و الحفاضات الصحية النسائية أو حفاض الأطفال أو المنتجات الورقية و الكرتون وغيرهم مصحوبة بشهادة تفيد مطابقتها للمواصفة ذات الصلة .

4/3 Packaging Requirements

Each product shall be packed based on nature as per the packaging requirements provided in the relevant standards.

3/4 متطلبات التعبئة والتغليف

يجب تعبئة كل منتج على أساس الطبيعة وفقاً لمتطلبات التعبئة الواردة في المواصفات القياسية ذات الصلة.

Article (5) Labelling

5/1 All products shall bear a mark indicating the method of collection after completion of use and recycling as per the relevant standard.

5/2 Labels of product intended for offering and placing in the market shall include the following information:

- A) Name and address of the supplier or the person responsible for offering the product in the market (information of supplier's registration);
- B) Trademark of product;
- C) Definition of products and all characteristics: component (materials) number of pieces, dimensions, sizes.
- D) Country of origin;
- E) expiry date
- F) Labels posted on product shall be in compatible with the technical requirements provided herein and the relevant standard set out in ANNEX (1) hereof;
- G) All information used on labels shall be true, certified and verifiable;
- H) Images and statements used on the product packages shall not be contrary to the public order, public morals and Islamic values of KSA.

المادة (5) الوسم

5/1 - يجب أن تحمل المنتجات علامة تشير إلى طريقة الجمع بعد الانتهاء من الاستخدام وإعادة التدوير وفقاً للمعيار ذي الصلة.

5/2 - أن تكون بيانات المنتج المعدة للعرض والطرح في السوق يشمل المعلومات التالية:

- (أ) اسم وعنوان المورد أو الشخص المسؤول عن عرض المنتج في السوق (معلومات تسجيل المورد) ؛
- (ب) العلامة التجارية للمنتج ؛
- (ج) تعريف المنتجات وجميع الخصائص: المكونات ، العدد ، المقاس ، الأبعاد ؛
- (د) بلد المنشأ.
- (هـ) تاريخ الإنتاج
- (و) طريقة الاستخدام وطريقة التخلص من المنتج بعد الاستخدام.
- المتطلبات المنصوص عليها هنا والمعايير ذات الصلة الواردة في الملحق (1) لذا ؛
- (ز) يجب أن تكون جميع المعلومات المستخدمة على الملصقات صحيحة ومعتمدة وقابلة للتحقق ؛
- (ح) لا يجوز استخدام الصور والبيانات المستخدمة على عبوات المنتج و التي تتعارض مع النظام العام والأخلاق العامة والقيم الإسلامية للمملكة العربية السعودية.

Article (6) Conformity Assessment Procedures

6/1 The supplier shall adhere to the requirements of the conformity assessment procedures set out in this Scheme.

6/2 The supplier, who is responsible for placement of products covered by this Regulation in market, shall obtain a Certificate of Conformity issued by an accredited body by scheme owner, in accordance with conformity assessment model (Type 1a), stipulated in ISO/IEC 17067 as clarified in ANNEX (3).

6/3 The notified body shall carry out conformity assessment procedures as per the prescribed form in order to fulfill requirements of this Regulation.

6/4 The product shall be accompanied by a technical file, which includes the following:

A) Supplier (manufacturer/importer) Declaration of Conformity;

B) Product description and potential area of use;

C) Country of Origin;

D) Description of the basic health and safety requirements for each batch of product on the product as per ANNEX (2);

E) List of tests carried out on the product and applied specifications.

6/5 Supplier shall collaborate with Regulatory Authorities, and Market Surveillance Authorities through the submission of technical file documentation, certifications of conformity, and any other certified information proving that the product is conformed to this Regulation and the relevant standards/ scheme, if so requested.

Article (7) Responsibilities of Regulatory Authorities

, As part of their field of competence and powers, Regulatory Authorities shall:

7/1 Verify that the products subject to this scheme, fulfill the requirements of the specified conformity assessment procedures, and include associated technical documents with batches, in customs ports and factories.

7/2 Have the right to randomly take samples of products from production point subject to this regulation, and refer such samples to competent laboratories to ascertain if such sample conform to the requirements set out here in.

7/3 Have the right to charge suppliers (manufacturers/importers) with the costs of tests and associated fees.

7/4 In case of product non-conformity, withdraw such products from warehouses, and take necessary legal measures.

Article (9): Responsibilities of Market Surveillance Authorities

المادة (6) إجراءات تقييم المطابقة

1/6 يلتزم المورد بمتطلبات إجراءات تقييم المطابقة المنصوص عليها في هذا المخطط.

2/6 يجب أن يحصل المورد ، المسؤول عن وضع المنتجات التي تغطيها هذه اللائحة في السوق ، على شهادة مطابقة صادرة من مالك المخطط ، وفقاً لنموذج تقييم المطابقة (النوع 1 أ) ، المنصوص عليه في ISO / IEC 17067 كما هو موضح في الملحق (3)

3/6 يجب على الجهة المعينة القيام بإجراءات تقييم المطابقة حسب النموذج المعد لذلك استيفاءً لمتطلبات هذه اللائحة .

4/6 يجب أن يرفق المنتج بملف في يتضمن ما يلي:

(أ) إقرار المورد (المصنع / المستورد) بالمطابقة ؛

(ب) وصف المنتج ومجال الاستخدام المحتمل ؛

(ج) بلد المنشأ.

(د) وصف متطلبات الصحة والسلامة الأساسية لكل دفعة من المنتج وفقاً للملحق رقم (2) ؛

(هـ) قائمة الاختبارات التي أجريت على المنتج والمواصفات المطبقة.

5/6 يجب أن يتعاون المورد مع السلطات التنظيمية وسلطات مراقبة السوق من خلال تقديم وثائق الملف الفني وشهادات المطابقة وأي معلومات معتمدة أخرى تثبت أن المنتج متوافق مع هذه اللائحة / المخطط والمعايير ذات الصلة ، إذا طلب ذلك .

المادة (7) مسؤوليات الجهات الرقابية

يتعين على السلطات التنظيمية كجزء من مجال اختصاصها الآتي:

1/7 التحقق من أن المنتجات الخاضعة لهذا المخطط تستوفي متطلبات إجراءات تقييم المطابقة المحددة ، وتضمن المستندات الفنية ذات الصلة مع الدفوعات في المنافذ الجمركية والمصانع.

2/7 الحق في أخذ عينات عشوائية من المنتجات من نقطة الإنتاج الخاضعة لهذه اللائحة ، وإحالة هذه العينات إلى المعامل المختصة للتأكد مما إذا كانت هذه العينة مطابقة للمتطلبات المنصوص عليها هنا.

3/7 الحق في تحميل الموردين (المصنعين / المستوردين) تكاليف الاختبارات والرسوم المرتبطة بها.

4/7 في حالة عدم مطابقة المنتج ، يتم سحب هذه المنتجات من المستودعات واتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة.

المادة (9) مسؤوليات سلطات مسح السوق

تقوم سلطات مسح السوق كجزء من مجال اختصاصها وصلاحياتها بما يلي:

Market Surveillance Authorities, as a part of their competences, shall carry out the following:

9/1 Enforce the market surveillance procedures to the products in the markets and the products stored in the traders and manufacturers warehouses, in order to check the validity of the label installation procedures on products subject to this regulation and the validity of the data.

9/2 In case of non-conformity of – displayed or stored – products with the requirements of this Technical Regulation, Market Surveillance Authorities shall take all administrative actions including withdrawal and recall of such products. Procedures and penalties – stipulated in Article (10) – shall be applied after taking the necessary actions.

Article (10): Violations and Penalties

10/1 It is prohibited to manufacture, import, place in the market, display in a showroom or even advertise the products non-conforming with the requirements of the terms of this scheme.

10/2 Non-fulfillment of the product for the requirements of this regulation is considered a sufficient reason to judge the product as non-conforming by the market surveillance and regulatory authorities, in the following cases:

A) Incorrect affixing or non-affixing of the label.

B) Incorrect data.

C) Using the label (affixing) on any of the product or type without obtaining a license from Scheme owner.

D) Continuing of using the label on any of the product or type after issuing a decision to cancel the certification or expiration without renewal.

E) Continuing to publish and advertise the use of the label in any media for products in which there license has been cancel without renewal.

F) Removing affixed label on products or mishandle it or hiding it from the consumer during sales display.

10/3 In case of non-conformity to the provisions of this Regulation, the market surveillance authorities - depending on the situation – shall take all the necessary measures to remove the violations and their effects on the market. In this concern the market surveillance authorities may:

- A) Forcing the violating, non-conforming party; responsible for producing, placing in the market, or displaying in a showroom, to withdraw the product from stores or from the market with the aim of correction or –if possible- re-exporting or destruction (according to the nature of the product), during the period determined by the market surveillance authorities.
- B) Withdrawal, seizure or destruction of products, or any other action to recall from the markets. Market surveillance authorities -depending on the

9-1) تطبيق إجراءات مسح السوق على المنتجات الخاضعة لهذه اللائحة، المعروضة في الأسواق، وكذلك المنتجات المخزنة في مستودعات التجار والمصنعين، وذلك للتحقق من صحة إجراءات تثبيت البطاقة على المنتجات الخاضعة لهذه اللائحة وصحة البيانات.

9-2) عند ضبط حالة عدم مطابقة للمنتج - المعروض والمخزن - لمتطلبات هذه اللائحة، فإن سلطات مسح السوق تتخذ جميع الإجراءات الإدارية من سحب واستدعاء للمنتج المعني، وتطبق عليه الإجراءات والعقوبات المشار إليها في المادة (١٠)، وذلك بعد اتخاذ الإجراءات اللازمة.

المادة (١٠) المخالفات والعقوبات

10/1) يُحظر صناعة واستيراد و وضع وعرض المنتجات غير المطابقة لهذا المخطط، أو حتى الإعلان عنها، ما لم تحمل البطاقة، وما لم تكن مطابقة لبنود هذا المخطط.

10/2) يعتبر عدم استيفاء المنتج لمتطلبات هذه اللائحة سببا كافيا لسلطات مسح السوق والجهات الرقابية للحكم بأن هذا المنتج غير مطابق، وذلك في الحالات التالية:

أ- عدم تثبيت أو التثبيت غير الصحيح للبطاقة.

ب- عدم صحة البيانات

ج- استعمال (تثبيت) البطاقة على أي من المنتجات أو الطرازات دون الحصول على ترخيص من مالك المخطط.

د- الاستمرار في استعمال البطاقة على أي من المنتجات أو الطرازات بعد صدور بألغاء الشهادة الخاصة بها، أو انتهاء مدة الشهادة دون تجديد.

هـ- الاستمرار بالنشر أو الإعلان في أي من وسائل الإعلام عن استعمال البطاقة للمنتجات التي صدر قرار بإلغاء الترخيص لها دون تجديد.

و- إزالة البطاقة المثبتة على المنتجات أو العبث بها أو إخفاؤها عن المستهلك أثناء عرضها للبيع.

10/3) عند ضبط أي مخالفة لأحكام هذه اللائحة، تقوم سلطات مسح السوق - حسب الحالة - باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لإزالة المخالفة و أثارها من السوق، ولها في سبيل ذلك:

- أ- تكليف الجهة المخالفة - المسؤولة عن وضع وعرض المنتج المخالف - بسحبه من المستودعات أو السوق بهدف تصحيح المخالفة - إن كان ذلك ممكنا، أو تصديره، أو إتلافه (حسب طبيعة المنتج) وذلك خلال المدة الزمنية التي تحددها سلطات مسح السوق.
- ب- القيام بسحب المنتجات أو حجزها أو إتلافها، أو اتخاذ أي إجراء آخر لاستدعائها من الأسواق.
- ولسلطات مسح السوق - حسب الحالة - الإعلان عن استدعاء المنتجات الأسواق، مع تحميل الجهة المخالفة جميع التكاليف المترتبة على ذلك.

situation – may announce of the product recall from the market, and the non-confirming party shall pay for all the costs.

10/4 In case of non-conformity of the product, SAITCO shall take the necessary measures concerning products non-conforming with the requirements of this regulation, including the cancellation of the license to use the label and take necessary measures with the registered laboratory if necessary.

5/10 This technical regulation does not prevent the implementation of any regulations, laws or legislations of the Kingdom.

4/10 عند ضبط مخالفة للمنتجات، فإن الشركة تتخذ الاجراءات اللازمة بحق هذه المنتجات المخالفة لمتطلبات هذه اللائحة، بما في ذلك إلغاء الشهادة ، واتخاذ التدابير اللازمة مع المختبر المسجل إذا اقتضى الأمر ذلك.
5/10 هذه اللائحة الفنية لا تحول دون تنفيذ أي لوائح أو قوانين أو تشريعات خاصة بالمملكة .

ANNEX (1) Certification Processes	ملحق (1) اجراءات عملية اصدار الشهادة
<p>1-General</p> <p>This scheme contains an internal technical regulation for the issuance of a certificate for Tissue paper and toilet tissue, women's and baby diapers, and other related products , CB SAITCO is the owner of this scheme and it was issued according to the following reference standards :</p> <p>GSO 751:2010 SANITARY PADS FOR LADIES</p> <p>GSO 750:1997 METHODS OF TESTING SANITARY PADS FOR LADIES AND DIAPERS FOR BABIES</p> <p>GSO 143:1991 METHODS OF TESTING FACIAL TISSUE – PAPER</p> <p>GSO 575:2016 Facial Tissue- Paper.</p> <p>GSO 2017:2010 Wet wipes.</p> <p>GSO 880-2016 Toilet Paper.</p> <p>SASO-1879 Requirements for rolls of hygienic paper</p> <p>SASO-2934 Thermal paper.</p> <p>SASO-825 Wrapping paper and paper bags.</p> <p>SASO-EN-12858 Paper - Printing and business paper - Requirements for continuous stationery.</p> <p>SASO-ISO-4046-4 Paper, board, pulps and related terms -Vocabulary – Part 4: Paper and board. grades and converted products</p> <p>SASO 1962 Carbonless copy paper</p> <p>SASO-EN-12281 Printing and business paper - Requirements for copy paper for dry toner imaging processes.</p> <p>SASO-2827 Millboard, greyboard and strawboard</p> <p>SASO-2829 Ribbed board containers – Requirements</p> <p>SASO 825 Wrapping paper, paper bag.</p> <p>ISO/IEC 17065:2012:Conformity assessment - Requirements for bodies certifying products,</p> <p>ISO/IEC 17067:2013 Conformity assessment - Fundamentals of product certification and guidelines for product certification schemes</p> <p>ISO/IEC 17020:2012 :Conformity assessment — Requirements for the operation of various types of bodies performing inspection</p> <p>ISO/IEC 17021:2011 :Conformity assessment — Requirements for bodies providing audit and certification of management systems</p> <p>ISO/IEC 17025:2017: General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.</p> <p>ISO/IEC 17000:2004 :Conformity assessment - Vocabulary and general principles processes and services</p> <p>ISO/IEC Guide 99:2007 :International vocabulary of metrology - Basic and general concepts and associated terms (VIM)</p>	<p>1- عام</p> <p>هذا المخطط يحوي لائحة فنية داخلية لاصدار شهادة للمنتجات الورقية مثل المناديل الورقية ومناديل التواليت والحفاضات النسائية و حفاضات الأطفال و غيرهم من المنتجات ذات الصلة ، و مالك المخطط هي الشركة السعودية للفحص و الاختبار - جهة اصدار الشهادات ، و تم اصداره طبقا للوائح المرجعية التالية:</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 2010: 751: الحفاضات (الفوط) الصحية النسائية</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 1997: 750: طرق اختبار الحفاضات الصحية النسائية وحفاض الأطفال</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 1991: 143: طرق اختبار المناديل الورقية</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 2016-575: المناديل الورقية</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 2010: 2017: المناديل المبلملة</p> <p>مواصفة قياسية خليجية 2016-880: ورق الحمام(التواليت)</p> <p>مواصفة سعودية 1879 متطلبات لفات الورق الصحي</p> <p>مواصفة سعودية 2934 الورق الحراري</p> <p>مواصفة سعودية 825 ورق تغليف وأكياس ورقية</p> <p>مواصفة سعودية EN-12858 ورق - ورق الطباعة والأعمال -متطلبات القرطاسية المستمرة</p> <p>مواصفة سعودية ISO-4046-4 الورق والكرتون ولب الورق والمصطلحات ذات الصلة - المفردات - الجزء 4: درجات الورق والكرتون والمنتجات المتحولة.</p> <p>مواصفة سعودية 1962 الورق المكربن ذاتيا.</p> <p>مواصفة سعودية EN-12281 ورق الطباعة والأعمال - متطلبات ورق النسخ لعمليات التصوير بالحبر الجاف.</p> <p>مواصفة سعودية 2827 الكرتون المقوى و الكرتون الرمادي و الكرتون التبيي</p> <p>مواصفة سعودية 2829 عبوات الكرتون المضلع - المتطلبات</p> <p>مواصفة سعودية 825 ورق اللف وأكياس الورق</p> <p>مواصفة ISO/IEC 17065:2012 تقييم المطابقة - متطلبات الهيئات التي تصدر شهادة للمنتجات والعمليات والخدمات</p> <p>مواصفة ISO/IEC 17067:2013 تقييم المطابقة - أساسيات منح الشهادات للمنتج والمبادئ التوجيهية لالية منح شهادات المطابقة للمنتج.</p> <p>ISO/IEC 17020:2012</p> <p>تقييم المطابقة - متطلبات تشغيل الأنواع المختلفة للهيئات التي تقوم بالفحص</p> <p>ISO/IEC 17021:2011: تقييم المطابقة - متطلبات الهيئات التي تقدم التدقيق وإصدار الشهادات لنظم الإدارة</p> <p>ISO/IEC 17025:2017: المتطلبات العامة لكفاءة مختبرات الفحص والمعايرة.</p> <p>ISO/IEC 17000:2004: تقييم المطابقة -المصطلحات والمبادئ العامة</p>

	ISO/IEC Guide 99:2007 : المفردات الدولية للمetrologia - المفاهيم الأساسية والعامية والمصطلحات المرتبطة بها (VIM)
<p>2-Application : Applying Product Certification Request Agreement by SAITCO CB for use by persons or associations who wish to apply for a Certification Body Determination must which include the following , It is submitted through the SAITCO website, headquarters in Riyadh - KSA, or through the company's branch in Guangzhou, China and include the following :</p>	<p>2. الطلب يتم عمل اتفاقية طلب شهادة المنتج من قبل جهة اصدار الشهادات لاستخدامها من قبل الأشخاص أو الجمعيات الذين يرغبون في التقدم بطلب للحصول على شهادة المنتج ويتم تقديمه من خلال موقع الشركة ، المقر الرئيسي بالرياض – المملكة العربية السعودية أو من خلال فرع الشركة بجوانزو بالصين ، و التي تشمل الآتي :</p>
<p>2.1 Client information Company Name / Client Company Representative Email Tel. / Mobile Legal & organization documents of company(attached) different from applicant is Legal entity for production Documentation of initial evaluation of activities Documentation of surveillance evaluation of activities Outsources/ Subcontract for the Manufacturer Other Documentation</p>	<p>1-2 بيانات العميل اسم الشركة / العميل ممثل الشركة ايميل تليفون مستندات قانونية وتنظيمية للشركة – مرفق وجود كيان قانوني يقوم بانتاج المنتج ويكون مختلف عن مقدم الطلب وثائق التقييم المبدئي للأنشطة وثائق مراقبة التقييم للأنشطة الاستعانة بمصادر خارجية للمُصنع/ تعاقد من الباطن معلومات اخرى مطلوب اضافتها</p>
<p>4-2 Shipment information : :Exporter Exporter Address Importer Importer Address Manufacturer Manufacturer Address Locations where the certified product(s) are produced - The Quantity Contained in the Shipment Invoice No.: Invoice Date: Loading port: Country of Origin : Arrival Port: Means of Shipment:</p>	<p>2-4 بيانات الشحن اسم المصدر: عنوان المصدر : اسم المستورد: عنوان المستورد: المُصنع: عنوان المُصنع: الموقع التي يتم فيها إنتاج المنتج / المنتجات الكمية الواردة بالشحنة رقم الفاتورة تاريخ الفاتورة ميناء التحميل بلد المنشأ ميناء الوصول وسيلة الشحن</p>
<p>4-3 Product Data: Name of Product :product code/No Product description</p>	<p>3-4 بيانات المنتج اسم المنتج كود المنتج وصف المنتج.</p>

.S. No Country of Origin Mark Model Marking Requirements No. of pieces for certification issuing	الرقم التسلسل بلد الصنع الماركة الموديل/ الطراز متطلبات الوسم عدد القطع الواردة بغرض اجراءات اصدار الشهادة
4-4 AGREEMENT CLAUSES	4-4 بنود الاتفاقية :
1- SAITCO CB have a legally enforceable agreement for the provision of certification activities to its clients. Certification agreements shall take into account the responsibilities of the certification body and its clients.	1- جهة اصدار الشهادات بالشركة ملزمة قانونيا بتقديم أنشطة اصدار الشهادات لعملائها ، و تراعي عند اتفاقيات اصدار الشهادات مسؤوليات جهة اصدار الشهادات و عملائها.
2- SAITCO CB ensure its certification agreement requires that the client comply at least, with the following:	2- تضمن جهة اصدار الشهادات بالشركة أن اتفاقية اصدار الشهادات تتطلب أن يمثل العميل على الأقل، مع ما يلي:
a) the client always fulfils the certification requirements, including implementing appropriate changes when they are communicated by the certification body;	(أ) أن يفي العميل دائما بمتطلبات الشهادة بما في ذلك تنفيذ التغييرات المناسبة عندما يتم إبلاغه بها من قبل الشركة (جهة اصدار الشهادات)
b) if the certification applies to ongoing production, the certified product continues to fulfil the product requirements;	ب- إذا كانت الشهادة تنطبق على الانتاج الجاري (المستمر) يستمر المنتج المعتمد في تلبية متطلبات المنتج المذكور .
C) the client makes all necessary arrangements for	ج- يقوم العميل بعمل جميع الترتيبات اللازمة:
1) the conduct of the evaluation and surveillance (if required), including provision for examining documentation and records, and access to the relevant equipment, location(s), area(s), personnel, and client's subcontractors;	1- إجراء التقييم والمراقبة (إذا لزم الأمر)، بما في ذلك توفير فحص الوثائق والسجلات، والوصول إلى المعدات ذات الصلة، والموقع (المواقع)، والمنطقة (المناطق)، والموظفين، والمتعاقدين من الباطن
2) investigation of complaints;	2- التحقيق في الشكاوى
3) the participation of observers, if applicable;	3- مشاركة المراقبين، إن أمكن
d) the client makes claims regarding certification consistent with the its scope;	(د) يحق للعميل تقديم مطالبات تتعلق باصدار الشهادات بما يتفق مع مجالها الشهادة
e) the client does not use its product certification in such a manner as to bring the certification body into disrepute and does not make any statement regarding its product certification that the certification body may consider misleading or unauthorized;	(هـ) لا يستخدم العميل شهادة المنتج الخاصة به بطريقة تجعل جهة اصدار الشهادات تفقد سمعتها الجيدة و لا يدلي بأي بيان بشأن شهادة المنتج التي قد تعتبرها جهة اصدار الشهادات مضللة أو غير مصرح بها؛
f) upon suspension, withdrawal, or termination of certification, the client discontinues its use of all advertising matter that contains any reference thereto and takes action as required by the certification scheme (e.g. the return of certification documents) and takes any other required measure;	(و) عند تعليق أو سحب أو إنهاء اصدار الشهادات ، يتوقف العميل عن استخدام جميع المواد الدعائية التي تحتوي على أي إشارة إلى الشهادة و يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة بموجب نظام اصدار الشهادات (مثل إعادة وثائق اصدار الشهادات) و عمل أي تدبير آخر مطلوب.
g) if the client provides copies of the certification documents to others, the documents shall be reproduced in their entirety or as specified in the certification scheme;	(ز) إذا قدم العميل نسخا من وثائق اصدار الشهادات إلى الآخرين، يجب أن تستنسخ الوثائق بكاملها أو على النحو المحدد في نظام اصدار الشهادات.
h) in making reference to its product certification in communication media such as documents, brochures or advertising, the client complies with the requirements of the certification body or as specified by the certification scheme;	(ح) عند الإشارة إلى شهادة المنتج في وسائل الاتصال مثل الوثائق والكتيبات والإعلانات، يطبق العميل متطلبات جهة إصدار الشهادات أو يتبع المخطط المحدد الخاص بإصدار الشهادات
i) the client complies with any requirements that may be prescribed in the certification scheme relating to the use of marks of conformity, and on information related to the product;	

j) the client keeps a record of all complaints made known to it relating to compliance with certification requirements and makes these records available to the certification body when requested, and :

1) takes appropriate action with respect to such complaints and any deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification;

2) documents the actions taken;

NOTE Verification of item j) by the certification body can be specified in the certification scheme.

k) The client informs the certification body, without delay, of changes that may affect its ability to conform with the certification requirements.

NOTE Examples of changes can include the following:

the legal, commercial, organizational status or ownership,

-Organization and management (key managerial, decision-making or technical staff),

-Modifications to the product or the production method,

-Contact address and production sites,

-Major changes to the quality management system.

Also SAITCO undertakes by the following:

Ensure that all Clients are notified of any changes when they meet new or additional requirements that affect the Client and verify that the changes are implemented by their Clients and take the required procedures with the certificate issuing scheme.

Also Client 's undertaking as a second party that:

Notify SAITCO of any changes initiated to take the appropriate action.

Actions taken to implement changes affecting certification include, where appropriate, the following:

-Evaluation;

-Review;

- Accreditation ;

- Review the additional official ratification documents for the extension or reduction of certification

(ط) يطبق العميل أي متطلبات تم وصفها في مخطط اصدار الشهادات المتعلقة باستخدام علامات المطابقة، وكذلك المعلومات المتعلقة بالمنتج (ي) يحتفظ العميل بسجل لجميع الشكاوى التي يتم إبلاغه بها فيما يتعلق بالامتثال لشروط اصدار الشهادات وتكون هذه السجلات متاحة لجهة إصدار الشهادات عند الطلب ، وكذلك:

1 () اتخاذ الإجراءات المناسبة فيما يتعلق بهذه الشكاوى وأي أوجه قصور موجودة في المنتجات التي تؤثر على الامتثال لشروط اصدار الشهادات، توثيق الإجراءات المتخذة ، 2)

ملاحظه : يمكن التحقق من البند (ي) من جانب جهة اصدار الشهادات في مخطط إصدار الشهادات

(ك) يقوم العميل بإخطار جهة اصدار الشهادات دون إبطاء، بالتغييرات التي قد تؤثر على قدرتها على التوافق مع متطلبات اصدار الشهادات.

ملاحظة: أمثلة على التغييرات المحتمل حدوثها كالاتي:

-الوضع القانوني أو التجاري أو التنظيمي أو الملكية -

-على سبيل المثال (الموظفين الإداريين أو متخذي القرار أو الكوادر الفنية الرئيسية)

-تعديلات على المنتج أو طريقة الإنتاج،

- عنوان الاتصال ومواقع الإنتاج،

- تغييرات رئيسية في نظام إدارة الجودة.

كما تتعهد الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بالآتي:

تضمن إبلاغ العميل بأي تغييرات عندما تقوم بمتطلبات جديدة أو اضافيه تؤثر على العميل ويتم التحقق من تنفيذ التغييرات من قبل زبائنها وتتخذ الإجراءات المطلوبة بمخطط اصدار الشهادات.

ويتعهد العميل كطرف ثان بأن :

اخطار الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بأي تغييرات يشرع فيها لأخذ الاجراء المناسب.

تشمل الإجراءات المتخذة لتنفيذ التغييرات التي تؤثر على إصدار الشهادات، عند الاقتضاء، ما يلي:

- التقييم؛

-المراجعته؛

-الاعتماد ؛

- مراجعة وثائق اصدار شهادات الرسمية الاضافيه لتوسيع نطاق الشهادة المصدرة أو تقليصه؛

Also SAITCO undertakes to inform the client of the procedures followed in the event of reducing, suspending or withdrawing a product certificate

1. If a NC's with the certification requirements is established, SAITCO be consider and decide on the appropriate procedure:

a-continuation of certification under conditions specified by the certification body;

كما تتعهد الشركة السعودية للفحص والاختبار باعلام العميل بالاجراء المتبعة في حال خفض او تعليق اوسحب شهادة منتج كما يلي:

1- في حال إثبات عدم المطابقة مع متطلبات اصدار الشهادة ، تقوم الشركة بالنظر في الإجراء المناسب واتخاذ قرارا بشأنه مثل :-

b-reduction in the scope of certification to remove nonconforming product variants;

c-suspension of the certification pending remedial action by the client;

d- Withdrawal of the certification.

When the appropriate action includes evaluation, review or a certification decision, the requirements be fulfilled.

2-If certification is terminated (by request of the client), suspended or withdrawn, SAITCO be take actions specified by the certification scheme and make the necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure it provides no indication that the product continues to be certified. If a scope of certification is reduced, SAITCO be actions specified by the certification scheme and make the necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure the reduced scope of certification is clearly communicated to the client and clearly specified in certification documentation and public information.

3-If certification is suspended, SAITCO be assign one or more persons to formulate and communicate the following to the client:

actions needed to end suspension and restore certification for the product(s) in accordance with the certification scheme;

Any other actions required by the certification scheme.

These persons shall be competent in their knowledge and understanding of all aspects of the handling of suspended certifications.

Any evaluations, reviews or decisions needed to resolve the suspension, or that are required by the certification scheme, shall be completed in accordance with the applicable parts standard.

4-If certification is reinstated after suspension, SAITCO be make all necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure all appropriate indications exist that the product continues to be certified.

If a decision to reduce the scope of certification is made as a condition of reinstatement, SAITCO be make all necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure the reduced scope of certification is clearly communicated to the client and clearly specified in certification documentation and public information.

-SAITCO is the owner of all intellectual rights which may use in order to perform of product certificate Services, such intellectual rights consist in all report designs,

أ- مواصلة إصدار الشهادات وفقا لشروط محددة تطلبها الشركة ؛
ب - الحد من مجال الاعتماد لإزالة المتغيرات غير المطابقة للمنتج؛
ج- تعليق الشهادة بانتظار الإجراءات التصحيحية من قبل العميل؛
د) سحب الشهادة.

و في حال اتخاذ الإجراء المناسب ، فلا بد من الوفاء بمتطلبات كل من التقييم أو المراجعة أو قرار اصدار الشهادة.

2- إذا تم إنهاء الشهادة، تعليقها أو سحبها (بناء على طلب العميل) ، تتخذ الشركة الإجراءات التي يحددها نظام إصدار الشهادات، وتجري جميع التعديلات اللازمة على وثائق اصدار الشهادة الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح لاستخدام العلامات من أجل ضمان أنه لا يقدم أي مؤشر على أن المنتج لا يزال يحوز شهادة. وإذا خفض مجال (نطاق) اصدار الشهادة ، تتخذ الشركة إجراءات يحددها نظام إصدار الشهادات، وتجري جميع التعديلات اللازمة على وثائق اصدار الشهادة الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح المتعلقة باستخدام العلامات، وما إلى ذلك، من أجل ضمان نقل خفض مجال الشهادات بشكل واضح إلى العميل وتحديده بوضوح في وثائق اصدار الشهادة والمعلومات العامة .

3- إذا تم تعليق الشهادة، تقوم الشركة بتخصيص شخص أو أكثر لصياغة وإرسال ما يلي إلى العميل :

-الإجراءات اللازمة لإنهاء التعليق واستعادة الشهادة للمنتج (المنتجات) وفقا لنظام إصدار الشهادات

-أي إجراءات أخرى يتطلبها نظام إصدار الشهادات.

ويكون هؤلاء الأشخاص مختصين بمعرفتهم وفهمهم لجميع جوانب التعامل مع الشهادات المعلقة.

تستكمل أي تقييمات أو استعراضات أو قرارات لازمة لحل التعليق أو التي

يقتضها لمخطط إصدار الشهادات، وفقا للأجزاء المعمول به من المواصفة .

4- إذا أعيد إصدار الشهادة بعد التعليق، تقوم جهة إصدار الشهادات بإجراء

جميع التعديلات اللازمة على وثائق اصدار الشهادة الرسمية، والمعلومات

العامة، والتصاريح لاستخدام العلامات، وما إلى ذلك لأجل ضمان وجود جميع

المؤشرات المناسبة أن المنتج لا يزال معتمد.

-إذا اتخذ قرار بتخفيض مجال او نطاق اصدار الشهادة كشرط للإعادة إلى

الخدمة، تقوم الشركة بإجراء جميع التعديلات اللازمة على وثائق اصدار

الشهادة الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح الخاصة باستخدام

العلامات/ الشارة، وما إلى ذلك، من أجل ضمان أن يتم تخفيض مجال اونطاق

منح الشهادات بشكل واضح إلى العميل وتحديدها بوضوح في وثائق اصدار

الشهادة والمعلومات العامة.

-الشركة السعودية للفحص والاختبار هي المالكة لجميع الحقوق الفكرية التي

قد تستخدمها لأداء خدمات شهادة المنتج ، و تتمثل هذه الحقوق الفكرية في

certificate of product or copyrights used by SAITCO for the performance of the Services.

Client shall not use or disclose any of SAITCO Intellectual Property, to SAITCO Competitors without the prior written approval of SAITCO, especially it's testing Reports, Factory Audit Report, its logos or the present contract.

-SAITCO and client, or any of their subsidiaries and/or, shall divulge to any third party any information obtained from the other party in the course of the execution of this Agreement or of such agreements dated earlier which have been replaced by this Agreement, except that required by law.

-SAITCO and client undertake by Impartiality in all process of certification procedure and related procedures.

-Client undertake that no application for the same product has been previously lodge to another notified body by GSO or other.

- Client undertake to provide procedures for visiting the factory if required according to the scheme.

-SAITCO undertake that inform the other accredited Notified Bodies of the Type Approval Certificates and any additions that has been rejected, suspended, or restricted in any way. In addition, they shall be informed, upon request, about Type Approval Certificates or any additions released.

Terms of use of the Saudi Quality Mark(SQM)

The SQM is granted based on the conditions stipulated in regulation and the grant procedure referred to in Article (6) of the technical regulation for granting the quality mark and the contract, which licensees must abide by, and all licensees undertake to implement all necessary measures to ensure the continuity of fulfillment These requirements are:-

- 1- The licensee who is licensed to use the mark must place the SQM on the goods specified in the license only, and in accordance with the provisions mentioned in the relevant grant procedure, and accordingly he has the right to display the mark and refer to it in the marketing documents of those commodities.
- 2- The SQM shall be printed, engraved, fixed or affixed to the commodity in a way that is difficult to remove.
- 3- In the event that there is not enough space on the commodity or if the commodity does not allow the mark to be placed on it, the place of placing the mark shall be determined in agreement with the certification body.
- 4- The mark shall be in accordance with the form shown in the form contained in the relevant grant procedure.
- 5- It is not permissible to display the SQM on correspondence.

التقارير أو شهادة المنتج أو حقوق النشر التي تم تصميمها والمستخدم لدى الشركة لأداء خدماتها.

لا يجوز للعميل استخدام أو الإفصاح عن أي من حقوق الملكية الفكرية للشركة ، إلى منافسها دون الحصول على موافقة خطية مسبقة منها ، لا سيما تقارير الاختبار أو تقرير التدقيق على المصنع أو شعاراتها أو العقد الحالي.

-تتعهد كل من الشركة السعودية للفحص والاختبار و العميل ، أو أيًا من الشركات التابعة لهما ، على عدم إفشاء أي معلومات تم الحصول عليها من الطرف الآخر في سياق تنفيذ هذه الاتفاقية أو تلك الاتفاقيات المؤرخة في وقت سابق والتي تم استبدالها بهذه الاتفاقية لأي طرف ثالث ، إلا ما يقتضيه القانون.

-تعهد كل من الشركة السعودية للفحص والاختبار و العميل بالعمل بحيادية في جميع إجراءات إصدار الشهادات والإجراءات ذات الصلة.

-يتعهد العميل بعدم تقديم أي طلب لنفس المنتج تم تقديمه مسبقاً إلى جهة أخرى معينة من قبل هيئة التقييس الخليجي أو غيرها .

- يتعهد العميل بتوفير إجراءات زيارة المصنع حال تطلب ذلك طبقاً للمخطط.

-تعهد الشركة بإبلاغ الجهات الأخرى المعتمدة بالشهادات التي تمت الموافقة على منتجاتها وأي إضافات تم رفضها أو تعليقها أو تقييدها بأي شكل من الأشكال بالإضافة إلى ذلك ، وإبلاغهم عند الطلب عن أي إضافات تم إصدارها في الشهادات التي تمت الموافقة عليها.

ضوابط استعمال علامة الجودة السعودية

تمنح علامة الجودة السعودية بناءً على الشروط المنصوص عليها في اللائحة وإجراء المنح والمشار إليها في المادة (6) من اللائحة الفنية لمنح علامة الجودة و العقد والتي يجب على المرخص لهم الالتزام بها، كما يتعهد جميع المرخص لهم بتنفيذ جميع التدابير اللازمة لضمان استمرارية استيفاء هذه الاشتراطات وهي:-

- 1- يجب على المرخص له باستخدام العلامة وضع علامة الجودة السعودية على السلع المحددة في الترخيص فقط، ووفقاً للأحكام المذكورة في إجراء المنح ذي العلاقة، ويحق له بناءً على ذلك أن يبرز العلامة، ويشير إليها في الوثائق التسويقية الخاصة بتلك السلع.
- 2- يجب أن تطبع أو تحفر أو تثبت أو تلتصق علامة الجودة السعودية على السلعة بطريقة يصعب إزالتها.
- 3- في حالة عدم وجود حيز كاف على السلعة أو إذا كانت السلعة لا تسمح بوضع العلامة عليها، فإنه يحدد مكان وضع العلامة بالاتفاق مع جهة المنح.
- 4- تكون العلامة طبقاً للنموذج الموضح بالشكل الوارد في إجراء المنح ذي العلاقة.
- 5- لا يجوز إبراز علامة الجودة السعودية على المراسلات.

<p>6- Applicants are not entitled to obtain the license to use the SQM before or during the process of studying and processing their applications.</p> <p>7- The enterprise can inquire with the authority to obtain official approval for the documents on which it wishes to display the Saudi Quality Mark.</p> <p>8- The use of the SQM does not mean that the CB, in any case, bears legal responsibility on behalf of the manufacturer, distributor or importer of the commodity.</p>	<p>6- لا يحق لمقدمي طلبات الحصول على الترخيص باستخدام علامة الجودة السعودية قبل أو أثناء عملية دراسة ومعالجة طلباتهم.</p> <p>7- يمكن للمنشأة الاستفسار لدى الهيئة للحصول على الموافقة الرسمية على الوثائق التي ترغب أن تبرز عليها علامة الجودة السعودية.</p> <p>8- استخدام علامة الجودة السعودية لا يعني أن تتحمل جهة المنح، في أي حال من الأحوال، المسؤولية القانونية نيابة عن صانع السلعة أو موزعها أو مستوردها.</p>
<p>Note:</p> <p>Client must sign on all pages of the agreement and both parties keep a copy.</p> <p>- Also the client be sign the document that related to certification process as:</p> <p>1- Subcontracting ,</p> <p>2-Declaration to allow specific information for published,(if agrees)</p> <p>Or after issuing the certificate as:</p> <p>1-Notify GSO by the rejected product, identify the reasons for the decision.</p> <p>2-The Supplier's sign on Supplier's declaration of conformity form.</p>	<p>ملاحظات: -</p> <p>- توقيع العميل على جميع صفحات الاتفاقية ، ويحتفظ كلا الطرفين بنسخة.</p> <p>- كما يتم توقيع العميل على الوثائق المرتبطة بعملية اصدار الشهادة مثل :</p> <p>1- التعاقد من الباطن ،</p> <p>2- اقرار بالسماح بنشر معلومات محددة (حال موافقته)، أو بعد اصدار الشهادة مثل:</p> <p>1- اخطار هيئة التقييس بالمنتج المرفوض وذكر مبررات قرار الرفض.</p> <p>2- يتم توقيع المورد على اقرار المورد بمطابقة المنتج.</p>
<p>5-Application review</p> <p>SAITCO CB conduct a review of the information obtained to ensure that the information about the client and the product is sufficient for the conduct of the certification process; any known difference in understanding between the certification body and the client is resolved, including agreement regarding standards or other normative documents; scope of certification sought is defined; the means are available to perform all evaluation activities; the certification body has the competence and capability to perform the certification activity.</p> <p><u>This procedure perform in the headquarters of Riyadh, KSA.</u></p>	<p>5-مراجعة طلب التقديم</p> <p>تقوم الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بمراجعة المعلومات التي تم الحصول عليها لضمان أن المعلومات المقدمة عن الزبون والمنتج كافية لإجراء عملية اصدار الشهادات ، ويتم حل أي خلاف بين جهة إصدار الشهادات والزبون، بما في ذلك الاتفاق بشأن المعايير أو الوثائق المعيارية الأخرى ، وتحديد مجال الشهادة المطلوب ، و أن الوسائل متاحة لأداء جميع أنشطة التقييم ، وأنها لديها الكفاءة والقدرة على أداء نشاط اصدار الشهادات.</p> <p><u>يتم اجراء مراجعة الطلبات بالمقر الرئيسي للشركة بالرياض، المملكة العربية السعودية.</u></p>
<p>6- Evaluation</p> <p>SAITCO CB have a plan for the evaluation activities to allow for the necessary arrangements to be managed, where it assign personnel to perform each evaluation task that it undertakes with its internal resources F 07-04-02-C and make ensure all necessary information and/or documentation is made available for performing the evaluation tasks, it carry out the evaluation activities that it undertakes with its internal resources in accordance with the evaluation plan.</p> <p>It evaluated against the requirements covered by the scope of certification and other requirements specified in the certification scheme, only rely on evaluation results related to certification completed prior to the application for certification, where it takes responsibility for the results and satisfies itself that the body that performed the evaluation fulfils the requirements of standard and those specified by the certification scheme.</p>	<p>6- التقييم</p> <p>الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات لديها خطة لأنشطة التقييم ، حيث يتم تخصيص موظفين محددين لأداء كل مهمة تقييم تقوم بها وفقا لخبراتهم والتدريب الحاصلين عليه ، وتقوم الجهة بأنشطة التقييم التي تقوم بها بمواردها الداخلية وفقا لخطة التقييم</p> <p>ويتم تقييم المنتجات وفقا للمتطلبات التي يغطيها هذا المخطط ، وتعتمد جهة إصدار الشهادات فقط على نتائج التقييم المتعلقة بالشهادات التي تم إكمالها قبل تقديم طلب الحصول على الشهادة، حيث تتحمل المسؤولية عن النتائج وتقر بأنها التي أجرت التقييم و تستوفي متطلبات المواصفة و التي يحددها مخطط إصدار الشهادات.</p> <p>وفي حال تم تقييم المنتج من خلال تعاقد من الباطن فإن الشركة تتحمل المسؤولية الكاملة الناتجة من عملية التقييم.</p>

<p>If the product is evaluated through a subcontract, SAITCO assumes full responsibility for the evaluation process.</p> <p>SAITCO CB inform the client of all NCs, If one or more NC have arisen, and if the client expresses interest in continuing the certification process, it provide information regarding the additional evaluation tasks needed to verify that NCs have been corrected, and If the client agrees to completion of the additional evaluation tasks, the process specified here repeated to complete the additional evaluation tasks, the results of all evaluation activities documented prior to review.</p> <p><u>This procedure performs in the headquarters of Riyadh, KSA or in competence / accredit lab</u></p>	<p>تقوم جهة إصدار الشهادات بإبلاغ الزبون بحالات عدم المطابقة في حال ظهور حالة عدم مطابقة أو أكثر ، وإذا اعلن الزبون عن رغبته في مواصلة عملية اصدار الشهادات ، تقوم جهة إصدار الشهادات بتوفير المعلومات المتعلقة بمهام التقييم الإضافية اللازمة للتحقق من تصحيح حالة/حالات عدم المطابقة وإذا وافق الزبون على استكمال أعمال التقييم الإضافية بها ، فإن العملية المحددة في التقييم يجب أن تكرر لاستكمال أعمال التقييم الإضافية ، ويتم توثيق نتائج جميع أنشطة التقييم قبل المراجعة</p> <p><u>يتم اجراء التقييم بالمقر الرئيسي للشركة بالرياض، المملكة العربية السعودية او من خلال تعاقد من الباطن مع مختبر كفاء/ معتمد.</u></p>
<p>Rules for accepting and rejecting of Diapers and Facial tissue and related products:</p> <ul style="list-style-type: none">- Each facial tissue or diapers consignment must be accompanied by a certificate stating that the shipment conforms to this standard.- The consignment is considered conforming if all the samples pass the tests mentioned in this standard.- In the event that one or more samples did not pass any of the tests, a second sample is taken from the same group, consisting of half the size of the first sample, and the test or tests that the first sample did not pass are taken on it. The consignment is considered conforming if the second sample passes the re-tests, otherwise the group is considered non-conforming.	<p>قواعد القبول والرفض لمنتجات الحفاضات والمناديل والمناشف الورقية:</p> <ul style="list-style-type: none">- يجب أن تكون كل إرسالية من المناديل الورقية أو الحفاضات مصحوبة بشهادة تفيد مطابقة الإرسالية لهذه المواصفة.- تعتبر الإرسالية مطابقة إذا اجتازت جميع العينات الاختبارات الواردة في هذه المواصفة.- في حالة عدم اجتياز عينة أو أكثر من العينات أيًا من الاختبارات تؤخذ عينة ثانية من نفس المجموعة ، مكونة من نصف حجم العينة الأولى ويجرى عليها الاختبار أو الاختبارات التي لم تجتازها العينة الأولى.- وتعتبر الإرسالية مطابقة إذا اجتازت العينة الثانية اختبارات الاعادة ، وعدا ذلك تعتبر المجموعة غير مطابقة .
<p>7- Review of Evaluation</p> <p>SAITCO CB assign person to review all information and results related to the evaluation on the condition that, the review carried out by person/(s) who have not been involved in the evaluation process, , recommendations for a certification decision based on the review documented, unless the review and the certification decision are completed concurrently by the same person.</p> <p>If the product is evaluated through a subcontract, the company will conduct the evaluation review.</p> <p><u>This procedure performs in the headquarters of Riyadh, KSA</u></p>	<p>7- مراجعة التقييم</p> <p>تقوم الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة إصدار شهادات بتعيين شخص/ أشخاص لمراجعة جميع المعلومات والنتائج المتعلقة بالتقييم على شرط ألا يشارك في عملية التقييم ، و توثق التوصيات المتعلقة بقرار إصدار الشهادات استنادا إلى المراجعة ، ما لم يتم الانتهاء من المراجعة والقرار في نفس الوقت من قبل الشخص نفسه.</p> <p>وفي حال تم تقييم المنتج من خلال تعاقد من الباطن فإن الشركة تقوم بعملية مراجعة التقييم .</p> <p><u>يتم اجراء اجراء مراجعة التقارير و الوثائق الفنية بالمقر الرئيسي للشركة بالرياض، المملكة العربية السعودية</u></p>
<p>8- Certification decision</p> <p>SAITCO CB are responsible for, and retain authority for, its decisions relating to certification, have assigned person to make the certification decision based on all information related to the evaluation, its review, and other relevant information, The certification decision carried out by a person that has not been involved in the process for evaluation, Whether the applications are submitted at the SAITCO headquarters in Riyadh, KSA or its branch in the , China, the decision is issued only from the headquarters in Riyadh,</p>	<p>8 قرار اصدار الشهادة</p> <p>الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة إصدار شهادات مسؤولة عن قراراتها المتعلقة باصدار الشهادات ، ولديها شخص تم تعيينه لاتخاذ قرار اصدار الشهادات بناء على جميع المعلومات المتعلقة بالتقييم، ومراجعته، وأي معلومات أخرى ذات صلة. ويصدر قرار اصدار الشهادات شخص لم يشارك في عملية التقييم و سواء كان تقديم الطلبات بالمقر الرئيسي للشركة بالمملكة</p>

<p>The person designated to make the certification decision is appointed after fulfilling the requirements of ISO 17065 as persons working with or under a contract with the certification body.</p> <p>*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-6</p>	<p>العربية السعودية بالرياض أو بفرعها في مدينة جوائزوا بالصبين فإن القرار يصدر من المقر الرئيسي بالرياض فقط ، .</p> <p>الشخص الذي تم تعيينه لاتخاذ قرار اصدار الشهادات ، تم تعيينه بعد استيفاء الشروط الواردة في المواصفة الدولية ISO IEC 17065 كأشخاص يعملون لدى جهة اصدار الشهادات أو بموجب عقد معها.</p> <p>*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 6-7</p>
<p>9-Directory of certified products</p> <p>SAITCO CB maintain information on certified products which contains at least the following:</p> <ul style="list-style-type: none">-identification of the product;-the standard(s) and other normative document(s) to which -conformity has been certified;-identification of the client. <p>The parts of this information that need to be published or made available upon request in a directory are stipulated by the relevant scheme(s), and provide information, upon request, about the validity of a given certification.</p> <p>*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-8</p>	<p>9- دليل المنتجات المعتمدة</p> <p>تحتفظ الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بمعلومات عن المنتجات المعتمدة التي تحتوي على الأقل على ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">أ- تعريف (وصف) المنتجب- المواصفه (المواصفات) والوثيقة (الوثائق) أو الأخرى التي تم اعتماد المطابقة بشأنهاج- تعريف بالزبون <p>أجزاء من هذه المعلومات يتم نشرها أو إتاحتها عند الطلب في دليل منصوص عليها في المخطط ذو الصلة. وكحد أدنى، تقدم معلومات، بناء على طلبها، عن صحة شهادة معينة.</p> <p>*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 8-7</p>
<p>10- Certification documentation</p> <p>SAITCO CB provide the client with formal certification documentation that clearly conveys, or permits identification of the following:</p> <ul style="list-style-type: none">-the name and address of the certification body;-the date certification is granted;-the name and address of the client;-the scope of certification;-any information required by the certification scheme. <p>The formal certification documentation shall include the signature or other defined authorization of the person(s) of the certification body assigned such responsibility.</p> <p>Formal certification documentation issued after, or concurrent with, the following:</p> <ul style="list-style-type: none">a- Decision to grant or extend the scope of certification has been made which issued by SAITCO KSA headquarter;b- Certification requirements have been fulfilled;c- Certification agreement has been completed/signed. <p>Taking into account the some points about control conformity mark awareness.</p>	<p>10 وثائق اصدار الشهادات</p> <p>تقوم الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بتزويد الزبون بوثائق اصدار الشهادات الرسمية التي تنقل بوضوح ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">(أ) اسم وعنوان جهة اصدار الشهادات(ب) تاريخ منح الشهادة(ج) اسم وعنوان الزبون.(د) مجال او نطاق الاعتماد(و) معلومات أخرى مطلوبة من قبل نظام إصدار الشهادات <p>وتشمل وثائق اصدار الشهادات الرسمية التوقيع أو أي تصريح آخر محدد من جانب شخص (أو أشخاص) جهة اصدار الشهادات المكلف بهذه المسؤولية.</p> <p>لا تصدر وثائق الاعتماد الرسمية إلا بعد، أو بالتزامن مع ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">(أ) قرار منح أو توسيع نطاق الشهادة الذي تم اصداره من المقر الرئيسي للشركة بالرياض ، المملكة العربية السعودية .(ب) استيفاء شروط اصدار الشهادات ؛(ج) اتفاقية الاعتماد قد تم الانتهاء منه / توقيعه . <p>مع الاخذ في الاعتبار بعض النقاط حول التعريف ضوابط شارة المطابقة .</p>
<p>11-Surveillance</p> <p>The applicant is required to make technical review for the certified product at requested to ensure that they conform to the standards and requirements, .</p> <p>*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-9</p>	<p>11- المراقبة:</p> <p>يطلب من مقدم الطلب عمل مراجعة فنية لذات المنتج الممنوح له شهادة عند الطلب للتأكد من مطابقتها للمواصفات والمتطلبات.</p>

*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 7-9	
<p>12-Changes affecting certification</p> <p>SAITCO CB when introduces new or revised requirements that affect the client, it ensure these changes are communicated to all clients, and verify the implementation of the changes by its clients and take actions required by the scheme.</p> <p>SAITCO CB consider other changes affecting certification, including changes initiated by the client, and shall decide upon the appropriate action.</p> <p>The actions to implement changes affecting certification include, if required, the following:</p> <p>evaluation;</p> <p>review ;</p> <p>decision ;</p> <p>Issuance of revised formal certification documentation to extend or reduce the scope of certification;</p> <p>Issuance of certification documentation of revised surveillance activities.</p> <p>These actions completed in accordance with applicable parts of this standard (ISO IEC 17065, records include the rationale for excluding any of the above activities.</p> <p>*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-10</p>	<p>12- التغييرات التي تؤثر على الشهادة</p> <p>تضمن الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات إبلاغ جميع الزبائن بأي تغييرات عندما تقوم بمتطلبات جديدة أو اضافية تؤثر على الزبون ويتم التحقق من تنفيذ التغييرات من قبل زبائنها وتتخذ الإجراءات المطلوبة بمخطط اصدار الشهادة.</p> <p>كما تنظر جهة إصدار الشهادات في التغييرات الأخرى التي تؤثر على الشهادة، بما في ذلك التغييرات التي يشرع فيها الزبون، وتأخذ الإجراءات المناسبة .</p> <p>تشمل الإجراءات المتخذة لتنفيذ التغييرات التي تؤثر على إصدار الشهادات، عند الاقتضاء، ما يلي :</p> <p>-التقييم؛</p> <p>-المراجعته؛</p> <p>- الاعتماد ؛</p> <p>- مراجعة وثائق اصدار الشهادات الرسمية الاضافيه لتوسيع نطاق اصدار الشهادات أو تقليصه؛</p> <p>- توثيق وثائق اصدار الشهادات لأنشطة المراقبة الاضافيه في حال كانت المراقبة جزءا من نظام إصدار الشهادات ويتم استكمال هذه الإجراءات وفقا لمتطلبات في المواصفة ISO IEC 17065 و تتضمن السجلات الأساس المنطقي لاستبعاد أي من الأنشطة المذكورة أعلاه.</p> <p style="text-align: right;">*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 7-10</p>
<p>13-Termination, reduction, suspension or withdrawal of certification</p> <p>When a nonconformity with certification requirements is substantiated, either as a result of surveillance or otherwise, SAITCO CB consider and decide upon the appropriate action.</p> <p>When the appropriate action includes evaluation, review or a certification decision, the requirements in ISO IEC 17065 and GSO Requirements are fulfilled.</p> <p>If certification is terminated (by request of the client), suspended or withdrawn, the SAITCO CB take actions specified by the certification scheme and all necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure it provides no indication that the product continues to be certified. If a scope of certification is reduced, SAITCO CB take actions specified by the certification scheme and make all necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure the reduced scope of certification is clearly communicated to the client and clearly specified in certification documentation and public information.</p> <p>But If certification is suspended, SAITCO CB assign one or more persons (CB Manager / or QGM) to formulate and communicate the following to the client:</p>	<p>13 إنهاء أو تخفيض أو تعليق أو سحب الشهادات</p> <p>في حال إثبات عدم المطابقة مع متطلبات اصدار الشهادات ، إما نتيجة للمراقبة أو غير ذلك، تقوم الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات بالنظر في الإجراء المناسب وتتخذ قرارا بشأنه .</p> <p>إذا كان الإجراء المناسب يتضمن اجراء مثل التقييم أو المراجعة أو قرار اصدار الشهادات ، فإنه يتم الوفاء بالمتطلبات الواردة وفقا المواصفة 17065 ISO IEC و متطلبات GSO</p> <p>إذا تم إنهاء الشهادة (بناء على طلب الزبون)، تعليقها أو سحبها، تتخذ جهة إصدار الشهادات الإجراءات التي يحددها نظام إصدار الشهادات، وتجري جميع التعديلات اللازمة على وثائق اصدار الشهادات الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح لاستخدام العلامات من أجل ضمان أنه لا يقدم أي مؤشر على أن المنتج لا يزال مصدقا. وإذا خفض مجال (نطاق) اصدار الشهادات ، تتخذ جهة اصدار الشهادات إجراءات يحددها نظام إصدار الشهادات، وتجري جميع التعديلات اللازمة على وثائق اصدار الشهادات الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح المتعلقة باستخدام العلامات، وما إلى ذلك، من أجل ضمان نقل خفض مجال الشهادات بشكل واضح إلى الزبون وتحديد بوضوح في وثائق اصدار الشهادات والمعلومات العامة.</p>

-actions needed to end suspension and restore certification for the product(s) in accordance with the certification scheme;

-any other actions required by the certification scheme.

These persons are competent in their knowledge and understanding of all aspects of the handling of suspended certifications.

Any evaluations, reviews or decisions needed to resolve the suspension, or that are required by the certification scheme, completed in accordance with the applicable parts of ISO IEC 17065 and GSO Requirements.

If certification is reinstated after suspension, certification body make all necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure all appropriate indications exist that the product continues to be certified. If a decision to reduce the scope of certification is made as a condition of reinstatement, certification body make all necessary modifications to formal certification documents, public information, authorizations for use of marks, etc., in order to ensure the reduced scope of certification is clearly communicated to the client and clearly specified in certification documentation and public information.

Whether the applications are submitted at the company's headquarters in Riyadh , KSA or its branch in Guangzhou, China, the decision to terminate, reduce, suspend or withdraw certificates is issued from the headquarters in Riyadh only

*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-11

أما في حال ما تم تعليق الشهادة، تقوم جهة إصدار الشهادات بتخصيص شخص أو أكثر (مدير المطابقة /أو مدير عام الجودة) لصياغة وإرسال ما يلي إلى الزبون:

- الإجراءات اللازمة لإنهاء التعليق واستعادة الشهادة للمنتج (المنتجات) وفقا لنظام إصدار الشهادات

-أي إجراءات أخرى يتطلبها مخطط إصدار الشهادات ويكون هؤلاء الأشخاص مختصين بمعرفتهم وفهمهم لجميع جوانب التعامل مع الشهادات المتعلقة. يتم استكمال أي تقييمات أو استعراضات أو قرارات لازمة لحل التعليق أو التي يقتضيها مخطط إصدار الشهادات، وفقا للمتطلبات في المواصفة ISO 17065 IEC و متطلبات GSO.

إذا أعيد إصدار الشهادة بعد التعليق، تقوم جهة إصدار الشهادات بإجراء جميع التعديلات اللازمة على وثائق إصدار الشهادات الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح لاستخدام العلامات، وما إلى ذلك من أجل ضمان وجود جميع المؤشرات المناسبة أن المنتج لا يزال معتمد. وإذا اتخذ قرار بتخفيض مجال أو نطاق إصدار الشهادات كشرط للإعادة إلى الخدمة، تقوم جهة إصدار الشهادات بإجراء جميع التعديلات اللازمة على وثائق إصدار الشهادات الرسمية، والمعلومات العامة، والتصاريح لاستخدام العلامات، وما إلى ذلك، من أجل ضمان أن يتم تخفيض مجال أو نطاق منح الشهادات بشكل واضح إلى الزبون وتحديدها بوضوح في وثائق إصدار الشهادات والمعلومات العامة.

و سواء كان تقديم الطلبات بالمقر الرئيسي للشركة بالمملكة العربية السعودية بالرياض أو بفرعها في مدينة جوائز بالصين فإن قرار إنهاء أو تخفيض أو تعليق أو سحب الشهادات يصدر من المقر الرئيسي بالرياض فقط
*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 7-11

14-Records

SAITCO CB retain records to demonstrate that all certification process requirements have been effectively fulfilled, and keep records confidential, records transported, transmitted and transferred in a way that ensures confidentiality is maintained through Control of records.

-If the certification scheme involves complete re-evaluation of the product(s) within a determined cycle, records be retained at least for the current and the previous cycle.

All records of process procedures maintained validity period of ten years according to GSO rules;

- Records may be in the form of any type media, such as hard copy or electric files.

14 السجلات :

-تحتفظ الشركة كجهة إصدار شهادات بسجلات تثبت أن جميع متطلبات عملية إصدار الشهادات تلك الواردة في هذه المواصفة الدولية وتلك الخاصة بمنح الشهادات قد تم الوفاء بها بفعالية، كما تحتفظ بالسجلات والتي يتم نقلها بطريقة تضمن الحفاظ على السرية من خلال التحكم في السجلات الخاصة بإجراء العملية.

- في حال إعادة تقييم كامل للمنتج (المنتجات) ضمن دورة محددة، يتم الاحتفاظ بالسجلات على الأقل بالنسبة للدورة الحالية والدورة السابقة.

جميع السجلات الخاصة بإجراءات العملية يتم حفظها لمدة عشر سنوات طبقا لقواعد هيئة التقييس الخليجي ؛

- قد تكون السجلات في اي شكل من اشكال الوسائط، مثل نسخة ورقية أو ملفات الكترونية.

-Keep a backup in anticipation of any deterioration may happen to the original version.
- In case of any error, error does not erase or make unreadable and writes the correction or the correct value to the wrong side with the signing of each correct by the person who cancellation and correction fully whether to sign or initials of the name and date.

QGM and/or quality supervisor is responsible for record process procedures and keeping it.

All technical records are kept at SAITCO headquarters in Riyadh, KSA, regarding the products that have been requested at the SAITCO branch in Guangzhou, China, their records are kept in each of the headquarters and a copy thereof in the branch.

*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-12

-يتم الاحتفاظ بنسخة احتياطية تحسباً لأي تدهور قد يحدث للنسخة الأصلية. في حال حدوث أخطاء في السجلات يلزم شطب الخطأ وليس محوه أو جعله غير مقروء ويكتب التصحيح أو القيمة الصحيحة إلى جانب الخطأ مع التوقيع على كل تصحيح بواسطة الشخص الذي قام بالشطب والتصحيح سواء بالتوقيع الكامل أو بالأحرف الأولى من اسمه . وتتخذ إجراءات مكافئه في حالة السجلات المحفوظة بوسائل إلكترونية لتجنب فقد أو تغيير البيانات الأصلية. مدير عام الجودة و/ أو مشرف الجودة مسئول عن إجراءات وحفظ السجلات الخاصة بإجراءات العملية .

ويتم حفظ جميع السجلات الفنية بالمقر الرئيسي بالشركة بالرياض، المملكة العربية السعودية ، و فيما يخص المنتجات التي تم تقديم طلباتها بفرع الشركة بجوانزو بالصين يتم الاحتفاظ بسجلاتها في كل من المقر الرئيسي و نسخة منها بالفرع.

*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 7-12

15-Complaints and appeals

SAITCO as a CB have a documented process to receive, evaluate and make decisions on complaints and appeals. It record and track complaints and appeals, as well as actions undertaken to resolve them, upon receipt of a complaint or appeal, SAITCO CB confirm whether the complaint or appeal relates to certification activities for which it is responsible and, if so, address it, SAITCO CB acknowledge receipt of a formal complaint or appeal, SAITCO CB responsible for gathering and verifying all necessary information to progress the complaint or appeal to a decision.

The decision resolving the complaint or appeal made by, or reviewed and approved by, person not involved in the certification activities related to the complaint or appeal. To ensure that there is no conflict of interest, personnel who have provided consultancy for a client, or been employed by a client, not be used by the certification body to review or approve the resolution of a complaint or appeal for that client within two years following the end of the consultancy or employment.

SAITCO CB give formal notice of the outcome and the end of the complaint process to the complainant, and give formal notice of the outcome and the end of the appeal process to the appellant, and take any subsequent action needed to resolve the complaint or appeal.

Customer Satisfaction :

In order to know the customer's satisfaction with the service provided by the SAITCO CB, a customer satisfaction survey plan is conducted in not less than once a year. These surveys, are distributed on time. The results of these surveys, and included in management review inputs.

15- اجراء الشكاوى والطعون

لدى الشركة السعودية للفحص والاختبار كجهة اصدار شهادات اجراء موثق لتلقي الشكاوى والطعون وتقييمها واتخاذ القرارات بشأنها ، وتقوم بتسجيل وتبعية الشكاوى والطعون ، وكذلك الإجراءات المتخذة لحلها ، و عملية الإبلاغ عن شكوى متاحاً لأي طرف معني بناء على طلبه، وتعترف باستلام شكوى رسمية ثم تقوم بفحصها والتأكد ما إذا كانت الشكوى أو الطعن تتعلق بأنشطة اصدار الشهادات التي تكون مسؤولة عنها، وإذا كان الأمر كذلك، تتم معالجتها ، بما في ذلك الإجراءات المتخذة لحلها؛ ضماناً لاتخاذ إجراء مناسب تكون الجهة مسؤولة عن جمع جميع المعلومات الضرورية والتحقق منها لتقديم قرار بشأن الشكوى أو الطعن .

بعد الانتهاء من التحقق من الشكوى يتم تقديم النتائج إلى صاحب الشكوى بعد مراجعتها والموافقة عليها من قبل شخص أو أشخاص لا يشاركون في أنشطة اصدار الشهادات المعني بالأمر ضماناً للحيداية ، ومن ثم تقوم جهة إصدار الشهادات بإخطار صاحب الشكوى رسمياً بالنتيجة ونهاية عملية الشكوى و إشعاره رسمياً بالنتيجة ونهاية عملية الطعن.

ولضمان عدم وجود تضارب في المصالح، لا تستخدم جهة اصدار الشهادات الموظفين (بما في ذلك أولئك الذين يتصرفون بصفتهم الإدارية) الذين قدموا خدمات استشارية للزبون، أو يستخدمهم أحد الزبائن لمراجعة أو الموافقة على حل شكوى أو استئناف لهذا الزبون في غضون سنتين بعد انتهاء الاستشارات أو العمل.

رضا الزبون :-

لمعرفة رضا الزبون عن الخدمة التي تقدمها جهة اصدار الشهادات بالشركة السعودية للفحص والاختبار يتم عمل خطة لاستقصاء رضا الزبون نم بحيث الا

The Quality General Manage is responsible for complaints, appeals procedures and record-keeping.

*Ref: ISO IEC 17065 clause 7-13

تقل عن مرة واحدة في العام ، وتوزع هذه الاستقصاءات في المواعيد المحددة ،
ثم تحلل نتائج هذه الاستقصاءات ، وتكون ضمن مدخلات استعراضات الادارة

مدير عام الجودة مسئول عن اجراءات الشكاوى والطعون وحفظ السجلات
الخاصة بها .

*المرجع: (ISO IEC 17065) بند 7-13

ANNEX (1) EXAMPLES OF DIAPERS & PAPER TISSUE PRODUCTS , PAPER AND CARDBOARD AND RELATED PRODUCTS	ملحق (2) أمثلة الحفاضات و المناديل و المناشف الورقية و الورق و الكرتون و المنتجات ذات الصلة.
<p>SCOPE OF THE SCHEME INCLUDES DIAPERS & PAPER TISSUE PRODUCTS AND RELATED PRODUCTS AS:</p> <p>A- DIAPER'S :</p> <ul style="list-style-type: none">-SINGLE – USE – DISPOSABLE BABY DIAPERS-SANITARY PADS FOR LADIES-ADULT DIAPERS FOR SINGLE-USE <p>B- PAPER TISSUES :</p> <ul style="list-style-type: none">-FACIAL TISSUE.- WET WIPES.-TISSUE PAPER POCKET-PAPER ROLL FOR TOILET USE.-PAPER ROLL FOR KITCHEN USE.-VERSATILE ROLLS OF PAPER. <p>C- PAPER AND CARDBOARD</p> <ul style="list-style-type: none">- PRINTING AND BUSINESS PAPER- CARBONLESS COPY PAPER.- MILLBOARD, GREY BOARD AND STRAWBOARD.- RIBBED BOARD CONTAINERS.- WRAPPING PAPER AND PAPER BAGS.	<p>يشمل مجال المخطط الحفاضات و المناديل و المناشف الورقية و المنتجات ذات الصلة مثل :</p> <p>أ- الحفاضات :</p> <ul style="list-style-type: none">-حفاضات الأطفال للاستخدام مرة واحدة .-حفاض نسائية للاستخدام مرة واحدة .-حفاض للبالغين للاستخدام مرة واحدة . <p>ب- المناديل و المناشف الورقية :</p> <ul style="list-style-type: none">-مناديل ورقية للوجه- مناديل ورقية للجيب- المناديل المبلة-لفائف ورقية لاستخدام التواليت.-لفائف ورقية لاستخدام المطبخ.- لفائف ورقية متعددة الاستخدامات. <p>ج- الورق و الكرتون</p> <ul style="list-style-type: none">- ورق الطباعة والاعمال- الورق المكربن ذاتيا- الورق المقوى والكرتون الرمادي والكرتون التبيني- عبوات الكرتون المضلع- ورق اللف وأكياس الورق

ملحق (3) نموذج تقويم المطابق Type 1a وفقا للمواصفة ISO/IEC 17067

اعتماد الطراز Type Approval

ANNEX (3) Conformity assessment form (Type 1a) according to (ISO / IEC 17067) Type Approval

1. Model Approval

Defines the model approval as one of the conformity assessment procedures, whereby the approved authority reviews the technical design of the product, confirms its validity, and then certifies that the product's technical design meets the requirements of the relevant Saudi technical regulations. Model approval can be done in one of the following two ways:

- Examining a representative sample of the whole product, so that it is boring for the expected production model).
- Evaluating the product's technical design conformity by reviewing the technical documentation and evidence the design model), while examining a boring sample of the planned production, of one or more of the risky parts of the product (combining the production model and the design model).

2. Approval procedures for the model

1/2 Submitting an application for model approval to one of the approved authorities.

- The manufacturer must submit an application for model approval at an approved authority of his choice, provided that the application contains the following:
 - The name and address of the manufacturer.
 - A written declaration not to submit the same application to any other approved party.
 - Technical documents that assess the product's compliance with the requirements of the Saudi technical regulations, and that contain appropriate risk analysis and assessment.
 - The technical documents must specify the requirements that apply to the product, provided that they include - as required by the evaluation - the design, manufacture and operation (use of the product).
 - The technical documentation must include - at least - the following elements:
 - A general description of the product.
 - Design and fabrication drawings and projections (diagrams) of elements, units, subdivisions, etc
 - Descriptions and explanations needed to understand the drawings and diagrams and the operation (use) of the product referred to.
 - A list of the Saudi standard specifications or any other appropriate technical specifications approved by the authority, whether fully or partially applied, and a description of the solutions adopted to meet the basic requirements of the Saudi technical regulations, in the event that the aforementioned standard specifications are not applied, and in the case of partial use of the Saudi standard specifications, it must to clarify in the technical documentation the applicable terms.
 - The results of the design calculations reports, the controls and the tests conducted, etc.
 - Test reports.
 - Samples representing the intended production, and the notified body may request more samples if the need arises.
 - Evidence (proofs) that support the suitability of the technical solutions taken in the design, as these evidence must refer to all the followed documents, especially in the absence of the application of the Saudi standard specifications and / or the appropriate technical specifications referred to, and they must include supporting evidence - when as needed - results of tests performed in the appropriate laboratory of the manufacturer, or in another laboratory under his responsibility.

2/2 Tasks of the Notified Body

- Regarding the product, studying the technical documents and supporting evidence (s) in order to evaluate the suitability of the product's technical design.
- Regarding samples
 - Ensure that the manufacturing of samples conforms to the technical documents, and identify the elements designed in accordance with the Saudi standard specifications, and the elements designed according to other specifications.

2. Conducting appropriate examinations and tests, or delegating someone to perform them on their behalf, to ensure that the technical solutions adopted by the manufacturer meet the main requirements specified in the standard specifications, in case the relevant specifications are not applied.
 3. Conducting the appropriate tests, or delegating someone to perform them on their behalf, to ensure - in the application of the Saudi standard specifications and / or other appropriate specifications - that the technical solutions adopted by the manufacturer meet the basic requirements of the Saudi technical regulations.
 4. Agreement with the manufacturer on where the tests will be conducted.
- C) Concerning the notified body's decisions.
1. The notified body must issue an evaluation report on the procedures it has carried out and their outputs, and the notified body should not publish this report in whole or in part without the approval of the manufacturer.
 2. If the model conforms to the requirements of the Saudi technical regulations applicable to the product in question, then the notified body becomes a model approval certificate for the manufacturer, and the certificate must contain the name and address of the manufacturer, the results of the tests, the conditions for their validity - if any, and the information necessary to determine the approved model. That the certificate also contain attachments.
 3. The certificate and its attachments must contain all the appropriate information to assess the conformity of the products manufactured according to the tested model and to monitor during operation.
 4. If the model does not comply with the requirements of the Saudi technical regulations applicable to the product in question, then the notified body must not issue the model approval certificate, and inform the applicant of its decision, while giving him detailed justifications for not issuing the model approval certificate.
 5. The notified body must follow all known technical developments, and whenever these developments indicate the possibility of the appearance of a non-conformity of the approved model to the requirements of the Saudi technical regulations, then the approved authority must limit the extent of the need for additional tests, and in this case it must inform the manufacturer.
 6. The manufacturer must inform the notified body - which maintains the technical documents of the type approval certificate - of all changes introduced to the approved model, which would affect the product's compliance with the requirements of the Saudi technical regulations or the conditions for the validity of the type approval certificate, as such changes additional validation of the initial model approval certificate is required.
 7. Every approved authority must inform the Authority about the model approval certificates and any additions issued or denounced, and it must periodically - or upon request - submit a list of model approval certificates and any additions that have been refused issuance or those that have been closed or restricted in any way.
 8. Each approved authority must inform the other approved authorities of the model approval certificates and any additions it has refused to issue or those that have been closed or restricted in any way, and it must also inform - upon request - of the model approval certificates and any additions that have been issued.
 9. The authority and other approved authorities may - upon request - obtain copies of the model approval certificates and / or the additives entered to them, and the authority - the request - can obtain copies of the technical documents and the results of the tests carried out by the notified body. The notified body shall keep a copy of the type approval certificate and its attachments and additions entered to it, as well as the technical documents, including the documents attached to the manufacturer, until the date of the expiration of the certificate.
 10. The manufacturer must keep a copy of the model approval certificate and its attachments and additions entered with the technical documents, and make it available to the supervisory authorities and market survey authorities for a period of ten years after placing the product on the market.
 11. The supplier can submit the application referred to in Clause (1/1/2) above, and perform the duties previously referred to in the name of the manufacturer, provided that this is done with the approval of the manufacturer.

Annex (4)

Conformity Assessment Form (Type 3) as per ISO/IEC 17067
(Type Approval Based on Quality Assurance of Production Process)

1 Type Approval Based on Quality Assurance the Production Process

A model of conformity assessment procedures, by which the supplier fulfills the obligations set out in the items below, while ensuring and acknowledging - on its sole responsibility - that the concerned products are in conformity with the type specified in the Type Approval Certificate and comply with the requirements of the relevant technical regulations.

2 Manufacturing

The supplier shall operate with a certified Product Safety Management System, to ensure the safety of the product, including production lines, final inspection and testing of the concerned products as per Clause (3), and shall be subject to periodic surveillance as per Clause (4).

3 Product Safety Management System

3/1 The supplier shall submit a request to a notified body "Third party" of its choice, in order to evaluate the safety management system of concerned products.

The request shall include:

- A) Name and address of the supplier, and the name and address of the official representative, in case the representative submits the request.
- B) The manufacturer shall be officially licensed by the relevant authorities in the country of origin.
- C) A written declaration not to submit the same request to any other notified body "Third Party".
- D) All relevant information regarding the concerned product category.
- E) Documentation of the Product Safety Management System.
- F) Technical documents of the certified type, and a copy of the Type Approval Certificate.

3/2 The Product Safety Management System shall guarantee that the manufactured products are in conformity with the type specified in the Type Approval Certificate, and with the requirements of the relevant technical regulations.

3/3 All the system elements and its requirements - adopted by the supplier - shall be documented in a systematic and orderly manner in a form of written policies, procedures and instructions. The documents of the Product Safety Management System shall provide a consistent understanding of the safety programs, plans, manuals and records. Such documents shall contain, in particular, an adequate description of the following:

- A) Quality objectives, organizational structure, responsibilities and competences of the management regarding the safety of the product.
- B) Manufacturing techniques, product safety and quality assurance procedures, and applied processes and procedures.
- C) Executed inspections and tests; before, during, and after manufacturing, and the frequency with which they will be carried out.
- D) Records: such as inspection, testing, calibration reports, and the qualification documents of relevant personnel, etc.
- E) Means of control for achieving the required product safety and the effective operation of the Product Safety Management System.

3/4 The notified body, approving the Product Safety Management System, shall assess such system to determine whether it satisfies the requirements referred to in Clause (3/3), during the period of the approval of the system, which shall be three years.

3/5 The product shall be presumed to comply with the requirements of the technical regulations, in relation to the items of the Product Safety Management System, whenever it conforms to the standards.

3/6 In addition to experience in the relevant product safety, the auditing team shall have one technical expert - at least – who is experienced in the assessment of the field and techniques of manufacturing of the product, and is fully aware of the technical requirements stipulated in the relevant technical regulations.

3/7 The audit shall include an assessment visit to the factory. The auditing team shall review the technical documents referred to in Clause (3/3), in order to verify the manufacturer's ability to identify the requirements of the technical regulations and carry out the necessary examinations and tests to ensure compliance of the product with these requirements.

3/8 The manufacturer shall be notified of the decision after the end of the assessment, provided that such notice include audit findings, assessment decision, along with the justifications on which the decision was based.

3/9 The manufacturer shall be committed to satisfy the obligations of the Product Safety Management System, as approved, and to maintain the system so that it remains adequate and efficient.

3/10 The manufacturer shall notify the conformity assessment body, which approved the Product Safety Management System, of any proposed modifications to the system.

3/11 The notified body shall evaluate any proposed modifications and decide whether the modified Product Safety Management System will continue to satisfy the requirements referred to in Clause (3/3) or a reassessment is necessary. The notified body shall notify the manufacturer of its decision; the notification shall include testing results along with the justifications of the assessment decision.

4 Periodic Surveillance Under the Responsibility of the Notified Body

4/1 The purpose of periodic surveillance is to verify the extent of which the supplier meets the obligations of the certified Product Safety Management System.

4/2 For assessment purposes, the supplier shall allow the notified body, during the validation period, to enter the manufacturing, inspection, testing and storage sites. The supplier shall provide the notified body with all necessary information, particularly, the Product Safety Management System documents and safety records, such as testing and calibration reports, and the qualification documents of relevant personnel, etc.

4/3 The notified body shall carry out periodic audit visits to verify that the manufacturer applies and maintains the Product Safety Management System, and shall provide the supplier with an audit report.

4/4 The notified body have the right to perform unexpected visits to the factory. During such visits, the notified body may, as necessary, carry out product tests, or have them carried out by a third party, in order to verify that the Product Safety Management System is properly functioning. The notified body shall provide the supplier with an assessment report, and testing reports, in case of testing.

5 Certificate of Conformity and Declaration of Conformity

5/1 The notified body shall issue a Certificate of Conformity for the product in case the supplier has an effective and certified Product Safety Management System, upon the request of the supplier, within the validity period.

5/2 The notified body shall identify the product details in each request, clarify such details in the issued Certificate of Conformity.

5/3 The supplier shall provide a written Declaration of Conformity for each approved product type (Type Approval), and shall put it at the Regulatory Authorities and Market Surveillance Authorities disposal for a period of ten (10) years, at least, after the placement of the product in the market. The Declaration of Conformity of the supplier shall identify the approved product type. Furthermore, a copy of the Certificate of Conformity and the Declaration of Conformity shall be at the Regulatory Authorities and Market Surveillance Authorities disposal request.

5/4 The supplier shall put the following documents at the Regulatory Authorities and Market Surveillance Authorities disposal, for a period of ten (10) years, at least, after placement of the product in the market:

-Documentation referred to in Clause (3/3).

-The amendments referred to in Clause (3/9), as approved.

-Decisions and reports of the notified body, referred to in Clause (3/7).

5/5 Each notified body shall inform the Regulatory Authorities and Market Surveillance Authorities of issued or withdrawn Product Safety Management System approvals, and shall periodically or upon request, provide lists of Product Safety Management System approvals that have been rejected, suspended, or restricted by any means; on a regular basis or upon request. Each notified body shall inform, upon request, the other notified bodies of Product Safety Management System approvals it has rejected, suspended, withdrawn, or restricted; and notify such bodies of Product Safety Management System approvals issued by it.

ANNEX (5) The Distributor's Declaration of Conformity Form

1) Supplier data

Name:.....

Address:.....

Contact person

Email:.....

Phone number:.....

Fax:.....

2) Product details :

Product brand:.....

Model:.....

Product Description:.....

Item (according to specifications):.....

Reference Standards / Technical Specifications:.....

We acknowledge that the product mentioned in this declaration is in conformity with the Saudi technical regulation (.....) and the Saudi standard specifications attached thereto.

Responsible person:.....

The Company's name:.....

Signature:..... Date .../.../.....

This form is filling up on the company's official paper

ملحق (6) المواصفات و البنود المطبقة ANNEX (6) Applicable Standards and clauses

GSO STANDARD: 751 SANITARY PADS FOR LADIES	مواصفة خليجية 751 الحفاضات الصحية النسائية
SAUDI STANDRDSASO. 1516/2007GSO 1833/2007 Single – use – Disposable baby diapers	مواصفة سعودية 1516:2007 مواصفة خليجية 1833 حفاضات الأطفال الجاهزة للاستعمال مرة واحدة
SAUDI STANDRDSASO. 2865/2015 Adult Diapers for Single-Use	مواصفة سعودية 2865:2019 حفاضات البالغين استخدام مرة واحدة
Gulf Technical Regulation GSO 750:1997 METHODS OF TESTING SANITARY PADS FOR LADIES AND DIAPERS FOR BABIES	لائحة فنية خليجية GSO 750:1997 طرق اختبار الحفاضات الصحية النسائية وحفاضات الأطفال
Visual Inspection GSO 750:1997	الفحص الظاهري
Determination of Dimension of Sanitary pad for ladies and diaper for babies GSO 750:1997	قياس الأبعاد.
Determination of pH of - Sanitary pad for ladies and diaper for babies SASO483 -GSO 143:1991	تعيين الرقم الهيدروجيني
Determination of Water absorption of Sanitary pad for ladies and diaper for babies GSO 750:1997	تعيين امتصاص (تشرب) الماء .
Determination of Components of the different layers in the product GSO 750:1997	تعيين المكونات للطبقات المختلفة في المنتج.
GSO STANDARD GSO 575/2016 FACIAL TISSUE – PAPER	مواصفة قياسية خليجية : GSO 575/2016 المناديل الورقية
Gulf Standard GSO 1104:2016 Paper Towels	مواصفة قياسية خليجية - GSO 1104:2016 المناشف الورقية
Gulf Standard GSO 2017:2010 Wet wipes	مواصفة قياسية خليجية GSO 2017:2010 المناديل المبللة
Gulf Standard GSO 2536:2016 Methods Of Testing Paper Towels And Toilet Paper	مواصفة قياسية خليجية GSO 2536:2016 طرق اختبار المناشف الورقية وورق الحمام (التواليت)
Gulf Standard GSO 880:2016 Paper Towels And Toilet Paper	مواصفة قياسية خليجية GSO 880:2016 المناشف الورقية وورق الحمام (التواليت)
Visual Inspection	-الفحص الظاهري على الصناديق والعلب ومحتوياتها
Determination of Dimension	قياس الأبعاد .
Determination of Grammage of paper	تعيين الجرامية .
Determination of tensile strength	تعيين مقاومة الشد .
Determination of pH	تعيين الرقم الهيدروجيني
Determination of Water absorption	تعيين امتصاص (تشرب) الماء .
Determination of Components of the product.	تعيين نوع المكونات

SASO EN 12281 PRINTING AND BUSINESS PAPER - REQUIREMENTS FOR COPY PAPER FOR DRY TONER IMAGING PROCESSES	المواصفة السعودية / الاوروبية 12281 ورق الطباعة والاعمال - متطلبات ورق النسخ لعمليات التصوير بالحبر الجاف
Visual Inspection	-الفحص الظاهري على الصناديق ومحتوياتها
Determination of Dimension	قياس الأبعاد .
Determination of Grammage of paper	تعيين الجرامية .
Moisture Contained	الرطوبة المحتواه
Opacity	درجة العتامة
Cutting quality	جودة القطع
Abrasion resistance	مقاومة الاحتكاك
SAUDI STANDRDSASO 1962 CARBONLESS COPY PAPER	المواصفة السعودية 1962 الورق المكرن ذاتيا
Visual Inspection	-الفحص الظاهري على الصناديق ومحتوياتها
Determination of Dimension	قياس الأبعاد .
Determination of Grammage of paper	تعيين الجرامية .
Mass of added chemical substances	كتلة المواد الكيميائية المضافة
Paper thickness	تعيين السمك
Absolute humidity for paper surface	الرطوبة المطلقة لسطح الورق
Relative humidity for paper	الرطوبة النسبية في الورق
Printing intensity	كثافة الطباعة
Determination of pH	تعيين الرقم الهيدروجيني
Opacity	درجة العتامة
Cutting quality	جودة القطع
SAUDI STANDRDSASO -2827 / GSO 2171 Millboard, grey board and strawboard	المواصفة السعودية 2827 مواصفة قياسية خليجية 2171 الورق المقوى والكرتون الرمادي والكرتون التبي
Visual Inspection	-الفحص الظاهري على الصناديق ومحتوياتها
Determination of Dimension	قياس الأبعاد .
Determination of Grammage of paper	تعيين الجرامية .
Moisture Contained	الرطوبة المحتواه
Determination of tensile strength	تعيين قوة الشد
Determination of bursting strength	تعيين مقاومة الانفجار
Determination of the perpendiculars to the diagonals	تعيين نعامد الأقطار
Determination of the stiffness factor	تعيين معامل التصلب

SASO-2829/ GSO 2153	المواصفة السعودية 2829 مواصفة قياسية خليجية 2153 عبوات الكرتون
Ribbed board containers	المضلع
Visual Inspection	الفحص الظاهري على الصناديق ومحتوياتها
Determination of Dimension	قياس الأبعاد .
Determination of Grammage of paper	تعيين الجرامية .
Resistance to water absorption	مقاومة امتصاص الماء
Determination of tensile strength	تعيين قوة الشد
Determination of bursting strength	تعيين مقاومة الانفجار
SAUDI STANDRDSASO 825	مواصفة سعودية 825
Wrapping paper and paper bags	ورق اللف وأكياس الورق
Visual Inspection	الفحص الظاهري
Determination of Dimension	قياس الأبعاد .
Determination of Grammage of paper	تعيين الجرامية .
Determination of bursting strength	تعيين مقاومة الانفجار
Determination of corrosive constituents	تعيين المكونات المسببة للتآكل
Determination of chlorine	تعيين محتوى الكلور
Determination of sulfur compounds	تعيين محتوى مركبات الكبريت
Determination of acidity	تعيين درجة الحموضة
Quality of product	جودة المنتج

Annex (7) Relevant Documents :				ملحق (7) وثائق ذات صلة :
Name of Annex/ Form	Code	الكود	اسم الملحق / النموذج	م
Certification scheme	Annex 07-01-01-C	ملحق 01-01-07 ج	مخطط منح الشهادات	1.
Lay out of product certification applications	Annex 07-01-02-C	ملحق 02-01-07 ج	مخطط التعامل مع طلبات منح الشهادات على المنتجات	2.
SAITCO commitments to engage in the GSO Notification activates	Annex 07-01-03 -C	ملحق 03-01-07 ج	التزام جهة منح الشهادات في المشاركة في أنشطة هيئة التقييس الخليجي	3.
Internal Scheme of Telecommunication devices SAITCO SCHEME 25-1-21-1	Annex 07-01-04 -C	ملحق 04-01-07 ج	مخطط داخلي لاجهزة الاتصالات SAITCO SCHEME 25-1-21-1	4.
Internal Scheme for Paper & Diapers and Related Products SAITCO SCHEME 25-1-21-2	Annex 07-01-05 -C	ملحق 05-01-07 ج	مخطط داخلي للمنتجات الورقية و الحفاضات SAITCO SCHEME 25-1-21-2	5.
Internal Scheme of Drinking Water and snacks SAITCO SCHEME 25-6-22-1	Annex 07-01-06 -C	ملحق 06-01-07 ج	مخطط داخلي لمنتجات مياه الشرب و المأكولات الخفيفة SAITCO SCHEME 25-6-22-1	6.
SQM scheme SAITCO SCHEME 25-6-22-2	Annex 07-01-07 -C	ملحق 07-01-07 ج	مخطط منح علامة الجودة السعودية SAITCO SCHEME 25-6-22-2	7.
Internal Scheme of Packaging SAITCO SCHEME 25-6-22-3	Annex 07-01-08-C	ملحق 08-01-07 ج	مخطط داخلي لمنتجات التغليف SAITCO SCHEME 25-6-22-3	8.
Internal Scheme for Issuing National Certificate According to IECEE SAITCO SCHEME 25-6-22-4	Annex 07-01-09-C	ملحق 09-01-07 ج	مخطط داخلي لاصدار الشهادة الوطنية طبقا IECEE SAITCO SCHEME 25-6-22-4	9.
Quotation of Service	F 07-01-05	نموذج 05-01-07 ج	عرض سعر تقديم خدمة	10.
Product Certification Request Agreement	F 07-02-01 C	نموذج 01-02-07 ج	اتفاقية طلب منح شهادة منتج	11.
Product Certification Request Agreement (Framework)	F 07-02-02 C	نموذج 02-02-07 ج	اتفاقية طلب منح شهادة منتج (اطارية)	12.
Acceptance and Rejection Criteria	Annex 07-02-01-C	ملحق 01-02-07 ج	معايير القبول والرفض	13.
Plan of evaluation activities of product	F 07-04-01-C	نموذج 01-04-07 ج	خطة أنشطة التقييم لمنتج	14.
Record those who have the right to carry out certification activities and sign them, their deputies	F 07-04-02-C	نموذج 02-04-07 ج	سجل من لهم حق القيام بأنشطة منح الشهادات والتوقيع عليها ونوابهم	15.
Inform the customer of nonconformities	F 07-04-03-C	نموذج 03-04-07 ج	اعلام العميل بحالات عدم المطابقة	16.
Monthly evaluation visits program	F 07-04-04-C	نموذج 04-04-07 ج	برنامج زيارات التقييم الشهري	17.
Record of yearly Evaluation Visits	F 07-04-05-C	نموذج 05-04-07 ج	سجل زيارات التقييم السنوي	18.
Assignment person of certification information references	F 07-05-01-C	نموذج 01-05-07 ج	نموذج تكليف مراجع معلومات منح الشهادات	19.
Record of Product Evaluation, Review of Evaluation, Certification Decision Issuing	F 07-05-02-C	نموذج 02-05-07 ج	سجل تقييم المنتج ومراجعة التقييم و قرار منح الشهادة و توثيقها	20.
Supplier's declaration of conformity form	F 07-05-03-C	نموذج 03-05-07 ج	نموذج إقرار المورد بالمطابقة	21.
Manufacturer's declaration of conformity form	F 07-05-04-C	نموذج 04-05-07 ج	نموذج اقرار المُصنع بالمطابقة	22.

Instruction Manual Chick List	F 07-05-05-C	نموذج 05-05-07-ج	قائمة التحقق لكتيب التعليمات و الارشادات	23.
Report visit factory and ensure the safety of products	F 07-05-06-C	نموذج 06-05-07-ج	تقرير زيارة مصنع و التأكد من سلامة المنتجات	24.
Form of Safety Label for Batteries Batch	F 07-05-07-C	نموذج 07-05-07-ج	ملصق بيان السلامة لدفعة انتاج بطاريات	25.
Analysis and Assessment of Product Risk	F 07-05-08-C	نموذج 08-05-07-ج	تحليل و تقييم مخاطر المنتج	26.
Checklist of Certificate Documents.	F 07-05-09-C	نموذج 09-05-07-ج	قائمة التحقق من وثائق الشهادات	27.
Procedure of Sampling	Annex 07-05-01 C	ملحق 01-05-07-ج	ألية سحب العينات (الاعتيان)	28.
Sampling Form	F 07-05-10 C	نموذج 10-05-07-ج	نموذج سحب العينات (الاعتيان)	29.
Assignment person of certification decision	F 07-06-01-C	نموذج 01-06-07-ج	نموذج تكليف بمنح قرار منح الشهادة	30.
inform the GSO about rejection products	F07-06-02 C	نموذج 02-06-07-ج	اخطار هيئة التقييس الخليجي بمنتج مرفوض	31.
GM product Certification	F 07-07-01-C	نموذج 01-07-07-ج	نموذج شهادة الشارة الخليجية لمنتج	32.
Certified product Certification	F 07-07-02-C	نموذج 02-07-07-ج	نموذج شهادة مطابقة لمنتج	33.
SQM Checklist	F 07-07-03-C	نموذج 03-07-07-ج	قائمة التحقق لاصدار علامة الجودة	34.
RULES FOR GCTS TRACKING SYSTEM	Annex 07- 07-02 C	ملحق 02-07-07-ج	قواعد استخدام شارة المطابقة	35.
Directory of certified products	F 07-08-01-C	نموذج 01-08-07-ج	دليل المنتجات المعتمدة	36.
Control of Records	F 07-12-01 C	نموذج 01-12-07-ج	التحكم في السجلات	37.
Complaint / appeal Form	F 07- 13-01 C	نموذج 01-13-07-ج	نموذج شكوى / طعن	38.
Complaints and appeals Record	F 07- 13-02 C	نموذج 02-13-07-ج	سجل الشكاوى والطعون	39.
Verification of complaints and appeals	F 07- 13-03 C	نموذج 03-13-07-ج	التحقق من الشكاوى والطعون	40.
Customer satisfaction plan	F 07- 13-04 C	نموذج 04-13-07-ج	خطة استقصاء رضا العميل	41.
Customer satisfaction Form	F 07- 13-05 C	نموذج 05-13-07-ج	استقصاء رضا العميل	42.
Customer satisfaction Analysis	F 07- 13-06 C	نموذج 06-13-07-ج	تحليل استقصاء رضا العميل	43.
Requesting form for obtaining the license to use the quality mark	QMS- F –10 -01	QMS- F –10 -01	نموذج طلب الحصول على الترخيص باستعمال علامة الجودة	44.

QGM

MOHAMED ELKADY

25/6/2022